

# SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA



**Nuestra Señora de los Desamparados**

*que se venera en la Parroquia de PP. Franciscanos de  
Sta. Ana, Manila.*

## "LA MARSEILLAISE"

*Pasaje reducido de viajes a*

### HONG KONG & JAPÓN

Salida de Manila ..... 28 de mayo de 1950  
Vuelve a Manila ..... 12 de junio de 1950

MÍNIMO DE PRIMERA CLASE—P560.00

—oOc—

"LA MARSEILLAISE" saldrá para Marsella el  
13 de junio de 1950

—oOc—

"LA MARSEILLAISE" llegará a Manila el 16  
de agosto; saldrá el 31  
de agosto.

"CHAMPOLLIÓN" llegará a Manila 4 de  
agosto; saldrá el 4 de  
agosto.

"MESSAGERIES MARITIMES"

## EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas:

Tel. No.—2-98-46.

### USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

#### VÍA

MS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan,  
cada domingo, 8:30 a.m.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Mari-  
bojoc, Zamboanga, Cotabato y  
Davao—13 de Mayo.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia,  
cada jueves.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de  
Misamis cada martes.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada  
jueves.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y  
Estancia, cada martes.

MS "SORSOGÓN"—Sale para Bulan, Legazpi,  
Virac y Tabaco; 13 de Mayo.

MS "VENUS" ) Salen para Cebú, Dumaguete,  
MS "ELCANO") Dipolog, Zamboanga, Jolo,

( Alternando ) Cotabato and Pagadian cada  
miercoles.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.  
Soliciten fletes y pasaje en

## Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

# EL LIBRO DEL AÑO

*¡YA SE HA PUESTO A LA VENTA!*

LA COLECCIÓN DE POESÍAS SELECTAS DEL  
EGREGIO POETA FILIPINO

## CECILIO APÓSTOL

titulada

## Pentélicas

- \* Edición cuidadosamente corregida.
- \* Incluye composiciones no insertas en la primera edición.
- Esmerada encuadernación en tela imitación piel.
- \* Titulares de la cubierta en oro.
- \* Viñetas en tinta encarnada.
- Papel de la mejor calidad.
- \* Presentación artística.
- \* Ejemplares numerados del 1 al 500.
- \* Precio para los que no se suscribieron.

SIETE PESOS (P7.00)

*Pedidos a*

## SEMANA

Azcárraga 2109

Tel. 3-31-37

Manila

# SEMANA

DIRECTOR:  
MANUEL LÓPEZ FLORES

Redacción y Administración

AZCÁRRAGA 2109  
M A N I L A  
T E L.: 3 - 31 - 37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de enero de 1949).

## REVISTA ILUSTRADA HISPANO FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



NÚMEROS ATRASADOS 50 CTVOS.

Precios de suscripción anual.  
Pago adelantado:

Manila .. .. P14.00  
Provincias .. .. P16.00

Estados Unidos y Posesiones.

Unión Pan Americana y  
Canadá. \$12

España y Posesiones.  
160 pesetas.

Portugal y Posesiones.  
160 escudos.

Francia y Posesiones.  
1.600 francos

Italia. 4.500 liras.

Inglaterra y Posesiones.  
2.6.0 libras.

## En terrenos de la O. N. U.



!! El ejemplar que me falta !!

# EDITORIALES

## UN GRANITO MÁS

—oOo—

El joven doctor filipino Constante de Castro ha recibido autorización del gobierno español para ejercer su profesión, la Medicina, en Madrid, en cuya Universidad Central está estudiando un curso de especialización, como pensionado de la Universidad Católica de Filipinas. Añade la información que es el primer filipino que recibe tal privilegio en España, por lo menos en el actual régimen.

Bien podemos presumir que tal privilegio se le ha concedido al Dr. De Castro no solamente por sus méritos personales, sino también por su condición de filipino, circunstancia que ahora más que nunca pesa mucho en la balanza de la simpatía española hacia las personas y cosas de Filipinas. Por esto, no sería infundado esperar que esta concesión no será la única en mucho tiempo, sino más bien la primera de la serie y extensiva a las demás profesiones.

Debemos añadir, por otra parte, que ese privilegio no solamente honra al Dr. De Castro y a su país y a la clase profesional a que pertenece, sino también a la insigne universidad dominicana de la que ha recibido su debida preparación.

Lo que, sin embargo, nos ha movido más a subrayar el hecho es la consideración de que éste constituye un granito más que se aporta a la amistad hispano-filipina, al mutuo crédito de ambos pueblos, amistad y crédito que si aumentan por la actuación individual, **NUNCA PUEDEN DISMINUIRSE POR ACTOS INDIVIDUALES, POR DEPLORABLES QUE FUERAN, Y AUN SUPUESTA SU REALIDAD.**

Repetimos que son de esperar nuevas concesiones como la que ha merecido el joven médico filipino u otras semejantes, puesto que en las cordiales relaciones que felizmente existen entre España y Filipinas, a España le toca el papel de madre, porque históricamente lo es, y como tal, generosa y desprendida.

Quién sabe si la Providencia reserva todavía a la gran familia hispánica la misión de ofrecer al resto del género humano un modelo de cómo pueden y deben ser las relaciones entre los pueblos o los estados: relaciones inspiradas principalmente en motivos espirituales, al objeto de evitar en lo posible las desavenencias que, por lo general, ocurren cuando median los intereses materiales, o éstos son la razón determinante.

## UN RAYO DE ESPERANZA

—oOo—

Los informes de las agencias mundiales de noticias no son ciertamente halagadores en estos últimos días, de tal manera que bien se podría decir que el horizonte internacional cada vez aparece más cubierto de amenazadoras nubes que presagian otra destructora tempestad universal. Ahí está, por ejemplo, eso que se anuncia para el 28 del corriente, sobre una manifestación de la juventud comunista alemana de la parte soviética de Berlín, que pudiera ser la chispa que encienda las hostilidades.

Creyendo que nuestros lectores ven de igual modo los actuales acontecimientos, queremos ofrecerles un rayo de hermosa esperanza con la información que seguidamente reproducimos de la excelente revista puertorriqueña, *La Milagrosa*, que dirige un antiguo residente de Filipinas, el poeta P. Augusto Santamaría, C.M. Dice así la información bajo el epígrafe de LA PROFECIA SELLADA:

“Por considerarlo de interés para nuestros lectores, traducimos de una Revista italiana el siguiente informe de actualidad:

“El órgano católico liguor “Il Nuovo Cittadino” publicó el 19 de junio pasado, un artículo de Santos Ruiz, de la conocida Agencia Fotomondo. El escritor da la noticia de que en el año 1950 serán conocidas las profecías de Fátima contenidas en el llamado “tercer secreto”. Tal suceso debía tener lugar en 1960; pero por motivos secretos la Sma. Virgen le habría dicho a Lucía (que aun vive, de Carmelita en Coimbra) que se anticipa DIEZ AÑOS la Revelación. A nosotros, una cosa nos es conocida: que Satanás ha perdido diez años de su lucha.

“Las palabras de la Virgen se encuentran escritas en unas hojas de papel blanco, cerradas en un sobre sellado y custodiado por don José de Silva, Obispo de Leiria, el cual el día establecido abrirá el secreto en el Santuario de Fátima y leerá el contenido en presencia de los fieles. Ateniéndonos a las declaraciones del Prelado, que ya conoce el misterio, ello afecta a los destinos de la Humanidad, hasta el final de nuestro siglo, desde 1950 hasta el año 2000. Indiscreciones oficiosas hablan de la conversión de Rusia y de una larga paz mundial. *Parece que hay motivos para un sano optimismo*”.

# El corazón enterrado en la Iglesia de Sta. Ana

—oO—

Con excepción tal vez de los vecinos de la "Entrada del Paraíso", es decir, del antiguo pueblo de Santa Ana, hoy distrito de Manila, la mayor parte de los habitantes de esta urbe ignoran, o, por lo menos, ya no recuerdan que en la iglesia parroquial de dicho distrito, en el presbiterio junto a la peana del altar mayor se halla enterrado un corazón: el del Ilmo. Sr. D. Fr. Pedro de la Santísima Trinidad Martínez y Arizala, Arzobispo que fue de Manila, quien, en prueba de su tierna devoción a Nuestra Señora de los Desamparados, a cuya poderosa intercesión habría tantas veces acudido, determinó que allí lo inhumaran como, en efecto, se hizo así.

Este han de recordar una vez más los parroquianos de Santa Ana y los devotos de la Santísima Virgen de los Desamparados, cuya imagen veneranda es una de las más antiguas que se conservan todavía para consuelo de los fieles, principalmente para quienes están desprovistos del socorro humano y no tienen otro recurso que acudir a la misericordiosa Madre de Dios.

Según refiere el R.P. Félix Huerta, en sus anales de la provincia franciscana de Filipinas, la Imagen de Nuestra Señora de los Desamparados fue traída de España por el religioso de su Orden, Padre Inglés, después de haberla

tocado a la Imagen de igual vocación que se venera en la ciudad de Valercia. Desde su colocación en la iglesia de Santa Ana fue objeto de la frecuente visita de la multitud de devotos no sólo del arrabal, que antes era pueblo, sino de otras muchas partes que allí acudían en cumplimiento de sus promesas o en demanda de amparo en sus necesidades y tribulaciones. Hubo tiempos que el concurso de fieles igualaba por lo menos al de los que iban y van al venerando santuario de Antipolo.

Entre las muchísimas demostraciones de amor y gratitud a esta histórica Imagen de la Virgen, so-

bresale por la calidad de su actor la registrada el 23 de enero de 1720 y de la que quedó reliquia visible: el bastón de gobernador general que ostenta Nuestra Señora de los Desamparados, como puede ver el lector en la reproducción que aparece en la portada de este número. En el mencionado día, el Ilmo. Sr. D. Fr. Francisco de la Cuesta, Arzobispo Metropolitano de esta ciudad y a la sazón Gobernador y Capitán general de Filipinas, con la solemnidad y el acompañamiento propio de aquellos tiempos, fue a la iglesia de Santa Ana y en presencia del concurso inmenso de fieles, encabezados por los más notables de Manila, hizo entrega a la Virgen de su bastón de mando en testimonio público y solemne de gratitud por las singulares gracias que había recibido de la celestial Señora.

"Madre Celestial, Patrona de los Desamparados, le dijo el ilustrísimo varón, tú sabes la trascendental resolución que debía hacer. Las circunstancias eran tales que

de haber permanecido en la indecisión o errado en el juicio ante el problema planteado al gobierno, hubiese sobrevenido al país una gran tragedia. Tú acudiste en mi auxilio. Iluminaste mi entendimiento. Resolví. Todo se salvó. Mi deber era doblemente grave por ser la más alta autoridad temporal y espiritual de estas Islas y sus habitantes. Alabada seas, Señora de los Desamparados. Y ahora en prueba humilde de mi profunda gratitud y mi amor sin igual, dignate aceptar este bastón, símbolo de mis poderes soberanos". Al acabar de decir estas o parecidas palabras y después de besar reverentemente los pies de la imagen, Mons. Cuesta colocó cuidadosamente su bastón de oro sobre las manecillas de marfil de la Imagen, mientras los circunstantes, no pudiendo dominarse, estallaban en ruidosos aplausos y exclamaciones de gran gozo.

Pasaron unas generaciones tras otras, y Nuestra Señora de los Desamparados  
(Pasa a la pág. 36)

## HOSPITAL DE LA UNIVERSIDAD DE SANTO TOMÁS

España, Manila Tel. 8-79-46

Habitaciones privadas, cómodas y bien ventiladas con sala de maternidad por separado.

Habitaciones completas con inodoros y baño equipadas todas con camas y Equipos de hospital Simmons.

Suites con Aire Acondicionado—completamente amueblados.

Modernas salas para operaciones mayores con equipo completo y todas de aire acondicionado y con negativos incrustados.

Salas de partos, de aire acondicionado con equipo completo.

Equipo completo para toda clase de anestesia, inclusive la de gas.

Laboratorio clínico bien equipado para toda clase de análisis.

Farmacia completa.

Servicio de Rayos X y Fisioterapia con poderoso equipo inclusive la lámpara de cuarzo frío galvanofarádica de onda corta y un nuevo aparato poderoso de Rayos X para terapia honda.

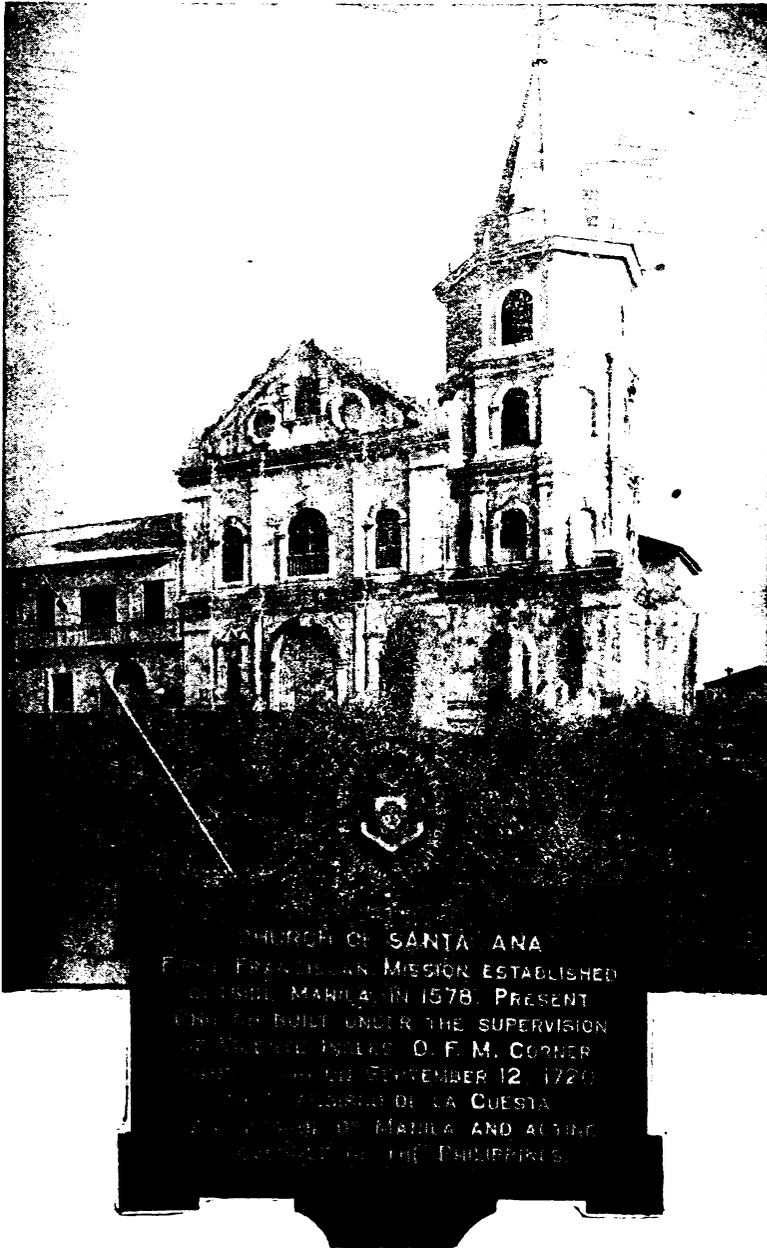
Sala de niños moderna y completamente equipada, de aire esterilizado por rayos ultravioletas con cuarto de prescripciones separado y cuarto de aislamiento para bebés, todo de aire acondicionado bajo la estricta inspección de enfermeras experimentadas, especialmente preparadas para el cuidado de los recién nacidos.

Servicio de Enfermería bajo estrecha inspección y dirección.

Servicio de ascensor para los médicos y visitantes.

R. P. Fr. MODESTO MATA, O. P.  
Administrador del Hospital

DR. CONSTANTINO MANAHAN  
Director



CHURCH OF SANTA ANA  
 FIRST FRANCISCAN MISSION ESTABLISHED  
 IN THE PHILIPPINES IN 1578. PRESENT  
 CHURCH BUILT UNDER THE SUPERVISION  
 OF FRANCISCO XAVIER O. F. M. CORNER  
 ON SEPTEMBER 12, 1720.  
 DISTRICT OF LA CUESTA  
 CITY OF MANILA AND ALBINO  
 DISTRICT OF THE PHILIPPINES.



Imagen de la felicísima Madre de la Virgen María, Santa Ana, con su glorioso Hijo, que se venera en la iglesia parroquial de Santa Ana.

*De los pocos monumentos histórico-religiosos que la pasada guerra dejó intactos en Manila, es esta iglesia parroquial de Santa Ana, donde se venera a la Santísima Virgen de los Desamparados, en cuyo honor se celebra estos días el tradicional solemne novenario. El enemigo pagano que no respetó iglesia alguna del sur de Manila, exceptuó sin embargo este santuario de la Virgen de los Desamparados.*

# Solemne Novenario

Que en honor

de su

*Amada y Excelsa Patrona*

Celebrará el pueblo de Sta. Ana  
 del 3 al 12 de Mayo de 1950

ORDEN DE LOS CULTOS

*Por la Mañana*

Todos los días del Novenario se celebrarán misas desde las 5:15 a las 7:00 a.m. Las misas de 5:15, 6:00, 7:00 serán cantadas.

*Por la Tarde*

Todos los días a las 5:30 p. m., Santo Rosario, Novena con cánticos apropiados, Sermón, Bendición, con el Santísimo, Salve y Despedida a la Santísima.

TRIDUO

Durante los días, 4 y 5 estará expuesto el Santísimo en culto de 40 horas. El día 5, terminados los cultos de la tarde, habrá procesión del Santísimo por el patio de la Iglesia.

El día 3 velarán ante el Santísimo las Hijas de María y los miembros del Apostolado de la Oración. El día 4 harán la vela al Santísimo los miembros (mujeres) de la Legión de María y los de la Acción Católica. El día 5 se encargarán de velar de Santísimo los miembros de la Aso-

ciación de Jóvenes Católicos y los miembros (hombres) de la Legión de María.

*Jueves 11 de Mayo*

Este día habrá misas cada hora desde las 5:00 hasta las 9:00 a. m.

*Viernes 12 de Mayo*

**FESTIVIDAD DE NTRA. SRA. Y AMANTÍSIMA MADRE DE LOS DESAMPARADOS**

Misas cada hora desde las 5:00 hasta las 10:00 a. m. A las 8:00 a. m. Misa Solemne a toda orquesta con Panegírico.

Alas 6:00 p. m.—Procesión de los DESAMPARADOS que triunfalmente recorrerá las calles siguientes: Antiguo Panaderos, Lamayan, Calderón, Sutar, Medel. Syquia; Havana. Del Pan, Tejeron, Zamora, Rebellin, Medel; Suquia Tejeron Invernes, De las Alas, Felix y Herrán. En la procesión tomarán parte todas Cofradías y Asociaciones Religiosas de la Parroquia con sus insignias y distintivos correspondientes.

Todos los días del Novenario habrá confesiones en Español, Tagalo, Inglés, Visaya y Bicol.

Una buena Confesión y Comunión durante el Novenario es el mejor obsequio que puede presentarse a Nuestra Santísima Madre de los Desamparados y el mejor medio de honrarla en estos días su fiesta.

**TEMAS DE LOS SERMONES DURANTE EL NOVENARIO**

- Día 3.—“La Sagrada Eucaristía” en Tagalo.
- Día 4.—“La Sagrada Eucaristía fuente de salud y vida” en Español.
- Día 5.—“Necesidad de la Sagrada Eucaristía” en Inglés.
- Día 6.—“Dignidad y deberes de los Padres” en Tagalo.
- Día 7.—“La madre, lo que es y lo que hace” en Español.
- Día 8.—“Lugar de la Instrucción Religiosa” en Inglés.
- Día 9.—“La plegaria en Familia” en Tagalo.
- Día 10.—“Entronización de Cristo en las Familias” en Inglés.
- Día 11.—“La Familia Incredula” en Español.

Los miembros de la CYMA, los de la Legión de María y las Hijas de María cantarán en todos los cultos religiosos durante el Novenario.

Los miembros (hombres) de la Legión de María se encargarán del arreglo de la procesión.

Hay cien días de Indulgencia concedidas a todos los fieles del Arzobispado de Manila por cada día que rezaren la novena a Ntra. Sra. de los Desamparados, rogando a Dios por la exaltación de nuestra fé católica, extirpación de las herejías, paz y concordia entre príncipes cristianos. Estas indulgencias fueron concedidas por el Excmo. e Illmo. Sr. Arzobispo de Manila, Dr. Jeremías J. Harty.—El illmo. y Remo. Sr. Dn. Basilio Sancho de Santa Justa y Rufina Arzobispo de Manila, concedió también 80 días de Indulgencias a los que hicieron devotamente esta Novena de Ntra. Sra. de los Desamparados.

**Máximo L. Trinidad**

*El único Ex-Fabricante de pianos, en Filipinas, hijo del finado D. Pío Trinidad.*

*Reparación general de pianos, órganos, armoniums afinación de los mismos, barnizado etc.*

*Bajo procedimiento científico para corregir el timbre metálico o duro de cualquier piano, así como también el peso exacto y uniforme de la pulsación.*

Oficina temporal 1703 Avenida Washington cerca al Dimas-alang hacia el Norte. Sampaloc, Manila.

*Nota.*—El Cura Párroco invita cordialmente a todos a oír una Misa Cantada en honor de Ntra. Sra. de los Desamparados el día 14 de Mayo a las 9:00 a. m., que se aplicará por todos aquellos que, por medio de misas, contribuciones u otras actividades han cooperado en la fiesta.

Se suplica a los dueños de las casas por donde ha de pasar la Excelsa y Santísima Madre de los Desamparados que las decoren e iluminen convenientemente.

María, Madre de gracia, Madre de misericordia, defiéndonos del enemigo y ampáranos ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

—oOo—

**COMITÉ DE ARREGLO DE LA PROCESIÓN**

Juan Ataviado  
Severio Marquez  
Flavio Macaso  
Vicente Generoso  
Jose Villa Real  
Romeo Velasco

Francisco Baltazar  
Domingo Rodil  
Juan Fischer  
Andres Y. Luarca  
Pedro Gomez  
Jose Huet

**RECIEN LLEGADOS EN AVIÓN PROCEDENTES DE AMÉRICA**



*Arriba: Walter Simmons, corresponsal del Chicago Tribune en el Extremo Oriente, con oficinas en Tokio, de visita en Manila; don José Legarda, de la compañía editora del Manila Times, de regreso de un viaje de negocios; Da. Esperanza L. de Osmeña y su hija, Rosa Osmeña de Valencia, que acaban de volver de un viaje al rededor del mundo.—Segunda fila: Stark A Aldridge, de la Branif Airways de Dallas, Texas; Antonio Bothelo, consejero de Madrigal y Cia.; y J.W. Reed, vicepresidente de la Ameritex Development Company, en viaje de exploración comercial.—Abajo: Niels Nyborg, vicepresidente y director de la San Miguel Brewery, y su señora, de regreso de un viaje de negocios; y Annie Custodio, de tres años de edad, que hizo sola el viaje desde San Francisco, California.*

# Efemérides Filipinas

Por J. C. DE VEYRA

## "SIC ITUR AD ASTRA"

Mayo 7, 1827.

O dicho en cristiano, que es como dicho en romance, "así se va a los astros". Es como el *sursum corda*. Es el lema que Rizal adopta en el capítulo primero de *El Filibusterismo*.

¿Por qué voy tan "alto", al pensar en esta efeméride? —Porque voy a escribir sobre Dagohoy. Y ¿quién es Dagohoy? El rebelde de Bohol, que blandió su lanza en 1744. La lanza de Dagohoy había estado vibrando hasta 1829—hasta algunos años después de haber él desaparecido del escenario de la vida: por unos 85 años se había mantenido su rebeldía contra las autoridades españolas, rebeldía provocada por el cadáver insepulto del hermano de Dagohoy, víctima del cumplimiento de su deber.

Hasta 1941, la memoria de Dagohoy había permanecido entre sombras y olvidos, y sólo en ese año le ha honrado con el "primer día de Dagohoy" la Asociación boholana con un banquete conmemorativo, en que tuvieron por orador principal al entonces vicepresidente de la Mancomunidad, Osmeña, y orador "radial", al profesor G. F. Zaide; luego, éste recogió datos en flamante folleto, con el llamativo título de DAGOHoy, dedicado *To The People of Bohol, worthy descendant of Dagohoy*.

Luego, silencio. En agosto de 1948, aparece en *La Prensa* de Cebú, un largo artículo, fragmentado en tres ediciones, para echar cenizas sobre motivos . . . patrióticos. ¡Ah! pero antes de la invasión japonesa, un distinguido perio-

(Ciclo semanal, de mayo 5, a 11.)

Mayo 5, 1862.—R. D. que autoriza la organización de sociedades anónimas. C. Lozano nace en 1869; A. Kintanar, J. Urquico, en 1892, y J. A. Ozámiz en 1898. En este año, cesa en el gobierno el gen. Otis y le sustituye McArthur, padre. En 1902 nace el ob. M. A. Madriaga, y en 1917 es elegido senador, M. González.

Mayo 6, 1866.—Nace el industrial Pío Trinidad, y en 1866, en Mandurriaw, Iloilo, Juan de León.

Mayo 7, 1607.—Por breve de Paulo V se mitiga la prohibición a negociar a los obispos. En 1827, el alcalde Cairo, de Cebú, organiza expedición contra Dagohoy, en Bohol. En 1877 nace en Leyte (pueblo) Estanislao Granados, y en 1903, en Kabutuán (Ballesteros), Cagayán, Miguel P. Pío. En 1910, el espíquer Osmeña defiende la labor de la Asamblea leg. en S. Miguel de Mayumo.

Mayo 8, 1519.—Carlos V expide instrucciones sobre descubrimien-

distas—A. M. Abad—sometió a certamen oficial un drama, bajo el nombre del héroe boholano, y el drama fué premiado. *¡Sic itur ad astra!*  
¿No está allá, arriba, entre

los "astros" la memoria de Dagohoy? Lo creemos. El vicepresidente Osmeña fué justo, equiponderoso, sin exageración, cuando afirmó que "las cualidades de carácter

tos a Magallanes y Ruy Falero. En 1570, Goyti y Salcedo salen de Panay en demanda de Manila. En 1598, restabiécese la Audiencia, bajo el gob. Tello. En 1878, nace en Dumanhug, Cebú, Dionisio Jakosalem, y en 1893, en Kabagan, Isabela, Miguel Binag.

Mayo 9, 1839.—Apruébase el reglamento de la Acad. de pilotaje. En 1857, el Sup. Gobº crea el distrito de Morong (rinconada del mismo nombre). En 1859, se delimitan las atribuciones judiciales del gob. de Bortok. En 1860, nace en Batak, I. N., Gregorio Aglipay.

Mayo 10, 1857.—Bando del Sup. Gobº estableciendo el sistema métrico-decimal. En 1891, nace en Lipa, Batangas, Máximo M. Kálaw.

Mayo 11, 1884.—Nace en Damaraw, Cápiz, Ascensión Arancillo. En 1886, se aprueba de R. O. el reglamento del servicio de teléfonos. En 1899, Mabini es llevado de Kabanatuan a Talavera, Nueva Ecija, en su silla de parálitico. En 1942, caída de Corregidor en manos japonesas.

habilitaron a Dagohoy y su gente a resistir el poder español, durante más de ocho décadas". Más aún: su coraje. Y la vindicta de la justicia, que en vano exigían: así, la muerte de un inocente, un hombre inerme, repercutió en mil pechos del paisanaje, que se enlistaron al rededor de la figura de Dagohoy, para sostener un derecho. Por eso, la resistencia se mantuvo ochenta y cinco años.

Es un deber de la Historia el depurarlo. Y es de nuestra devoción el mirar que el ejemplo fuese provechoso para el sentimiento nacional.

Ya se ha dicho: el solo hecho de que la rebelión haya durado diecisiete lustros, es bastante a revelar su importancia: ninguna alteración del orden, por las tres centurias y media de dominación española, había alcanzado igual perseverancia.—Desfilaron, en tan largo período, tantos y tantos gobiernos—de Torres, Archedera, Obando, Arandía, Ezpeleta, Rojo, Anda, Javier de la Torre, Raón, Sarrio, Basco Vargas, Berenguer, Aguilar, Fernández Folgueras, Gardoqui y Martínez, hasta Ricafort—que fatiga los sentidos el recordarlos. Y cuenta que, en los comienzos de la resistencia, ya figuraba en el obispado de Cebú aquel filipino de férreo corazón—Miguel Lino de Ezpeleta, más tarde arzobispo interino y gobernador general.—Ezpeleta pasó a Bohol, con el alcalde de Cebú, y se entrevistaron con Dagohoy, al parecer, sin resultado satisfactorio.

Dagohoy evoca en la fantasía la imagen de los héroes legendarios entre los cuales se  
(Pasa a la pág. 36)

## LA FAMILIA DE QUEZON EN MADRID



Momento de la llegada a la Aduana de Barajas de la señora doña María Zenaida Quezon de Buencamino y su hermano Manuel. De izquierda a derecha de la fotografía; Vicecónsul Claravall; Bautista Rosado; Señora de Claravall; el hijito menor de Buencamino en brazos de su doncella; la señora de Buencamino con el vástago mayor; Manuel L. Quezon y Vicente Guzman-Rivas, posan ante el objetivo de Campúa.

# Alemania emerge de su derrota

Por JOAQUÍN J. LIM

Los estudiantes de asuntos internacionales declararán con nosotros que hay naciones, hijas verdaderas y legítimas de las circunstancias.

Bajan por la fuerza de sus crímenes y por el peso de sus desmanes internacionales; pero, pasada la humillante tempestad de su derrota, suben y surgen de en medio de sus fracasos y ruidosas tribulaciones bélicas en virtud de las actuales circunstancias, que Dios, en su inmensa Sabiduría y Poder sin límites ha agrupado en derredor para alzarla de su caída en cumplimiento de su misión secreta y sobrehumana.

Una de esas hijas, de las más adversas circunstancias, es indudablemente ALEMANIA.

La segunda Conflagración universal provocada directa e inmediatamente por Hitler, quien se valió del Corredor de Danzig, como de incendiaria mecha para inflamar al mundo entero convirtiéndolo en levantada hoguera de ira, odio e incalificable salvajismo, y haciendo correr vertiginosa corriente de sangre humana, la llevaron felizmente a cabo los ALIADOS con la esperanza de que Alemania, una vez derrotada, no volvería a levantar cabeza y estorbar de nuevo a la Humanidad... que a la muerte de Hitler desaparecería el Nazismo, y reinaría la paz totalmente octaviana.

La derrota de Hitler fue completa, al menos así se ha procurado.

Uno de los más prominentes miembros democráticos del Reichstag exclamó cuando los primeros aeroplanos aliados circunvolaban victoriosos sobre el suelo alemán.

"No estamos haciendo mal," dijo él a un norteamericano.

"¿Qué quiere Vd. decir con eso?" le replicó este.

"Estamos ganando la paz, ¿no es verdad?", contestó, gracias a vosotros y a los rusos."

Este alemán conocía muy bien la historia de la Primera Guerra que fue igualmente la primera derrota de su país. Los alemanes a pesar de sus dos derrotas, han ganado sin embargo la paz. ¿Cómo se explica eso? nos interrogarán nuestros cultos leyentes.

Sencillamente: Norte América y Rusia han estado cortejando la buena voluntad de Alemania, de ahí que, como ahora, le han concedido las condiciones que ella misma ha demandado. Por consiguiente esas dos naciones, sin pretenderlo quizá, están otra vez armando a la antigua Alemania de los Kaisers, y restaurando, poco a poco sí, pero de una manera efectiva, los poderes bélicos del Pan Germano, del ultranacionalismo del Kul-

turkam, del mismísimo Nazi que, con bárbaro furor y sadismo bestial, luchó contra ambas naciones.

Hoy día, créalo o no el leyente benévolo, el resurgimiento del Nazismo es alarmante. América prohíbe explícitamente la exhibición cinematográfica de las brutalidades nazistas inponderables durante la pasada guerra. Uno opinaría, y con razón, que con la muerte de Hitler, Alemania sería más democrática, pero en esto se lleva el lector un desengaño mayúsculo... es todo lo contrario; pues es ella más nazista como nunca lo ha sido; por lo que el Brigadier Gen. Telford Taylor, acusador en jefe norteamericano

en los juicios de Nuremberg, se refirió en su informe a Washington, el "resurgimiento alarmante" del Nazismo en Alemania.

El sentimiento popular de la Alemania actual es que el Nazismo, de suyo, es bueno, pero mal encarrilado; que el antisemitismo debería progresar más que nunca; que los alemanes no son tan responsables de la guerra, como muchos lo estiman equivocadamente por cierto.

Dueños de poderosa cadena de influyentes periódicos nazis antes de la guerra como Max Amana, mano derecha de Hitler, y director del mismo diario del dictador; Max Willmay, editor antiguo del semanario antisemita, el Dr. Othmar Best, uno de los espíritus nazis más activos, todos esos y otros más, cuyos nombres sería prolijo enumerar aquí, han manifestado, en diferentes coyunturas, una voluntad decidida y enérgica de otra vez dedicarse al periodismo siguiendo por supuesto el mismo ideario o plataforma nazista de antes de la guerra.

Leales y típicos nazis controlan también minas de carbón y hierro, uno de ellos es el influyente multimillonario Heinrich Kost; en manos de Hermann Buechner está el monopolio químico de FARDIP; industriales notabilísimos nazis han sido devueltos al poder por los mismos americanos y soviets.

Que se está armando actualmente Alemania? No nos cabe la menor duda.

En 1946, los grandes poderes de la ocupación en el territorio alemán acordaron deshacer las 1600 plantas alemanas distribuyéndolas, como reparación, entre las víctimas. En 1947 los americanos e ingleses redujeron la cifra a 690 plantas, que sólo representaban el uno por ciento. Otra vez los Aliados occidentales desistieron de dismantelar 11 plantas de aceite y goma sintéticos. Se dio licencia a Alemania así para construir barcos de altura, como pr organizar su ejército; razón por la cual el Canciller Konrad Adenauer desea establecer ahora un ejército de 25 divisiones, las que representan 100,000 más que lo que estaba permitido en virtud del histórico Tratado de Versailles.

De Rusia han vuelto ya cinco generales alemanes, encabezados por Von Weech, antiguo Gen. de los LUFTWAFPE, pues un ejército

(Pasa a la pág. 36)

## UN DESCANSO para refrescar



Royal  
Delicious  
TRU ORANGE



De la Fruta  
Madura  
Al Refresco  
Perfecto

Embotellado por  
ROYAL SOFT DRINKS PLANT  
Operado por  
LA FABRICA DE CERVEZA DE SAN MIGUEL

# Cuéntame Mayo...

Por J. Hernández Gavira

¿Y quiénes no fueron en sus juventudes insepultas, una reina sentenciada, una princesa Elena o un príncipe Constantino, en la ficción de la vida efímera que pasa "como las nubes, como las naves y como las sombras?"

Mayo se viste de gala y se engalana con los más esplendorosos regalos de la flora nativa. La que fue última hermana mayor el año pasado, pronto entregará la imagen de la Virgen María a otra hermana, y así sucesivamente, siguiendo la inquebrantable continuidad de los cultos de todos los días, una hermana cada día, hasta que mayo haya partido con la nostalgia de volver y a veces, hasta muy entrado junio.

Antipolo fue en el pasado el santuario de la peregrinación, en donde familias enteras consagraban sus días a la piedad, no sin cierto dejo de paganismo, con excursiones y espléndidos festines, en donde se daba cita, además de los devotos, la crema de la sociedad de Filipinas.

¿Volverán aquellos días espirituales, impregnados de unción y piedad religiosas, para remozar nuestras vidas sedentarias, como aquellas golondrinas sentimentales de Bécquer?

Antaño, después del Carnaval y la Semana Santa, el espíritu cansado y atribulado, se recogía y hallaba refugio en el Santuario de la Virgen de la Paz y Buenviaje, para gozar de un merecido retiro espiritual.

¿Lo hallará ahora, por ventura, en las místicas colinas de Antipolo, en esta época de tumultos, ansiedades e inquietudes? ¡Quién sabe! Pero vale la pena y merece buscarse ese retiro, ya que en la oración, como dijo Maeterlink, está la paz.

Y para recordar y conmemorar mayo, he aquí una oración a mayo que escribí años atrás, algo profana por ser mía, en versos pentasilábicos y puestos en forma de prosa, pero un poema legítimo y puro, porque encierra delicados pensamientos de nostalgia y de un bien perdido, resaltando en su fondo, el oro viejo de la tradición:

Fúlgido mayo, mes de las flores y el peregrino que va buscando con alas rotas el oro viejo de tradición; mayo florido, tu ambiente místico habla de cosas inolvidables, de los romeros y las tartanas, cosas pretéritas de una lejana, vieja ilusión.

Incienso y mirra, floresta y azul, cuéntame, mayo, un cuento ingenuo de encantamientos, de cosas viejas y los rosarios al toque tierno de la oración.

Es mayo, entre todos los meses del año, el más florido y encantador. Es un príncipe legendario que viene a encender las cenizas apagadas de la vieja tradición. Nos recuerda las avemarías, los rosarios, la veneración a la Virgen María, la florecencia de los cármelitas, los coros solemnes de los órganos viejos y desusados, las largas y lucidas procesiones con la Virgen, los príncipes y princesas, las zagalas y las hermanas mayores.

## Postálgicas

A mi buena amiga Albi Dampios

*Estos cantares que yo te escribo  
Son los despojos del alma mía;  
Lamentos tristes que repercuten  
En el recuerdo de tu falsía.*

*¡No sé si, aun tú lo recuerdas!  
Ha tiempo vivo sediento y triste  
De tus encantos, de tus amores  
De aquel cariño que tú me diste.*

*Tú me quisiste con alma entera  
En los momentos de la ternura,  
Yo te creía entonces mía  
Mas hoy padezco de cruel tortura.*

*Pero muy pronto fuiste perjura,  
Y fuiste falsa, ingrata mía;  
Ni te acordaste de tu promesa  
Que tú me hiciste un santo día*

*Hoy tú desdeñas esta mi pena  
Con tu traición y tu mentira  
No serás nunca jamás dichosa  
Si sigues siendo mujer esquiva.*

JOSÉ L. NERI

## LECTOR

No tires o destruyas esta revista. La semana que viene ya valdrá CINCUENTA CENTAVOS. Es posible que antes de un mes te paguen por ella UN PESO. Y más adelante, ¿quién sabe lo que por ella podrás conseguir?

Reúnelas, encuadérnalas y guárdalas cuidadosamente, pensando que pones dinero en una Caja de Ahorros.

Blancas tus alas, mayo galante, a nuestras almas tristes y pálidas, dicen cadencias inolvidables, dulces palabras de contrición; porque las almas de los troveros tienen también alas azules, y a fin de cuentas, vuelan al seno de la creación.

Místico mayo de cielos cárdenos y azules brisas, los cuentos de hadas, las ilusiones, nuestros ensueños, todo se acaba, todo se va; haz un milagro, detiene el tiempo, oh viejo Mayo, cuéntame mayo, la que me espera, ¿en dónde está?

Mayo divino de la Señora del Peregrino y de la Paz, pasado firme que en vano azota el tiempo nómade del siglo veinte, fuerte y audaz; muro gigante hecho de lágrimas y de la sangre del corazón; mayo galante, místico mayo, haz que en las almas brote de nuevo la tradición.

Y mientras lloran las cuentas viejas de los rosarios y languidecen en manos pálidas de las abuelas, rotos y viejos devocionarios, ora pro nobis, Señora Madre del Peregrino, Augusta Madre del Corazón.

¡Cardeno mayo tradicional, dame tus besos, dame tus alas; cuéntame mayo, o viejo mayo, un cuento dulce de cosas muertas al toque grave de la Oración!

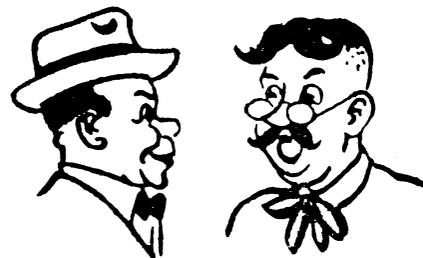
## CORRESPONDENCIA DE "SEMANA"

Sr. Don Joaquín Sola.  
Bacolod.

Mi querido amigo:

Estando próximo la conmemoración del nacimiento de Rizal, (19 Junio), hemos preferido postergar la publicación de su magnífico artículo para entonces en que como de costumbre, haremos un número extraordinario dedicado el mártir filipino.

La Redacción



En la almoneda:

- ¿Cuánto cuesta esta quesera.
- Diez pesetas.
- Me parece muy cara.
- Tenga en cuenta que se la doy con queso.

# El último beso

## A LA MEMORIA DE MI DIFUNTA ESPOSA

Cuando le estampé el último beso en su mejilla cada-  
vérica, pálida como la cera, ya estaba inconsciente, ya no  
lo había sentido, pero aquel beso llevaba consigo todo el  
anhelo y la efusión de mi alma, todo el amor y dulzura de  
mi corazón; era el beso de una eternidad.

Era una tarde del mes de  
marzo. En una habitación  
del Hospital de V. Luna, cuyo  
ambiente respiraba melanco-  
lía y taladraba el corazón de  
tristeza, María, la que fue mi  
queridísima esposa yacía casi  
inerte, agotada por una larga  
y penosa enfermedad, rodea-  
da de todos sus seres más que-  
ridos. Por momentos su vi-  
da, cual la pálida llama de la  
lámpara de un templo, se iba  
extinguendo lentamente de  
una manera santa y pacífica.  
Estuve observando con amar-  
gura y dolor, con los ojos ane-  
gados en lágrimas, cómo aque-  
lla vida antes hermosa y jo-  
zana, como un jardín de rosas en  
floración se iba agotando has-  
ta exhalar el último suspiro,  
en cuyo momento tuve que di-  
luir toda mi amargura en la  
copa del dolor. Aquella esce-  
na me fué tan dolorosa que  
me hizo exclamar con el San-  
to Duque de Gandía: "Nun-  
ca más volveré a servir a una  
Reina que se me pueda mo-  
rir".

¡Qué vacío ha dejado en mi  
corazón y en el de sus hijos  
su temprana muerte, vacío  
que nadie más lo podrá lle-  
nar!

¡Qué cruel é inexorable es  
la muerte, que me ha arreba-  
tado del corazón mi mismí-  
simo Corazón, sin que ahora  
pudiese abrigarlo con el sol de  
mi amor! Se me llevó, como  
el viento se lleva las hojas  
de los árboles, y como el río  
a una flor. ¡Qué vano es el  
poderío del hombre, que el  
tiempo y el destino le despo-  
jan del ser más querido al  
que considera con justicia co-  
mo parte de las fibras de su



El autor Hcn. Manuel Montilla,  
fiscal provincial de Ilocos Sur.

alma, y se ve impotente para  
impedirselo!

¡Mujercita de mi alma!  
¿por qué la vida si ya no ha-  
ce al propósito ser gozada y  
amada? Para tus seres que ri-  
dos no les podrá servir como  
panacea a sus quebrantos y  
sufrimientos la santa resig-  
nación, que es la tabla de sal-  
vación á que se agarran con  
frenesí las almas cristianas en  
su naufragio sentimental.

Para los desconsolados  
miembros de tu familia sólo  
la amarga muerte, que es dul-  
ce en medio del dolor, vendrá  
a ser su mejor bálsamo, por-  
que sólo la muerte sería su  
único medio para volverte a  
ver.

Era la hora del Angelus; la  
tarde se envolvía en sus cres-  
pones de oro en anticipación  
a la noche triste que se ave-  
cinaba. La tarde parecía que  
rezaba y lloraba al mismo

tiempo, como compadeciéndolo  
de aquellos corazones que  
vertían llantos de amargura  
alrededor de aquellos despo-  
jos mortales, que pronto iban  
a ser depositados en su últi-  
ma morada.

¡Descansa en paz, en la  
gloria del Señor! No temas  
estar sola porque nuestras  
almas te acompañarán y esta-  
rán siempre a tu lado nues-  
tros pensamientos salvarán la  
distancia que media entre la  
muerte y la vida, nuestras  
lágrimas estarán regando  
continuamente tu fría tumba  
para conservar siempre fres-  
ca la flor de tu recuerdo, de tu  
amor y de tu cariño, y nues-  
tras buenas obras, nuestras  
preces serán la escalinata que  
te lleven al Supremo Hacedor.

Era una tarde saturada de  
tristezas; la caja mortuoria  
que llevaba en su seno a la  
mujercita de mi alma ya es-  
taba para ser bajada al fondo  
de la tierra; un esfuerzo su-  
premo me hizo posible darle  
el último beso; el beso de toda  
una eternidad.

Vigan, Ilocos Sur, Abril 27,  
1950.

MANUEL MONTILLA

La TRU ADE es una naranjada, refrescante, no carbo-  
natada, de puro jugo, sin mezcla ni preservativo alguno, pas-  
teurizada para su pureza y sellada al vacío para su conserva-  
ción por largo tiempo.

Pruébenla y se convencerán de que no hay refresco más  
agradable ni más sano que TRU ADE

De venta en los principales establecimientos de  
bebidas refrescantes.



—¿Le gusta a usted bailar?  
—Me vuelvo loco por el baile,  
señorita.  
—Entonces... ¿por qué no  
aprende usted?

Yo quisiera y no quisiera,  
que son cosas diferentes:  
quisiera que me quisieras  
y quisiera no quererte.

# Apariciones de Nuestro Señor

*Calla el Cielo en el fragor de la Guerra.*

**SIGUE EL MENSAJE.** Cinco años hacía que en Heede no acontecía nada extraordinario. La movilización general había alcanzado a las cuatro confidentes de la Virgen, ya unas mocitas, llamadas a prestar servicio en calidad de enfermeras.

Mas apenas hubo enmudecido el cañón, hacia fines de 1945, comenzaron a circular voces de nuevas y más sensacionales apariciones en Heede, con la diferencia de que el personaje que ahora se aparecía, no era la Virgen, sino el mismo Jesucristo. La fama de dichas apariciones aumentaba de día en día, llegando su noticia a oídos del Obispo de Osnabruck, quien, preocupado y deseoso de conocer todos los hechos a fondo, envió a Heede, con cargo de párroco y vicario, a los dos sacerdotes más incrédulos y más sistemáticamente opuestos a aquellos hechos, con el encargo de examinarlos con el más delicado cuidado y darle cuenta detallada de los mismos.

¿Cuál fué el resultado de estas indagaciones? He aquí unas palabras de una carta del actual párroco de Heede: "poseemos pruebas inequívocas, irrefutables acerca de la verdad de estas apariciones de Jesucristo. El párroco y el capellán que hicieron las indagaciones están plenamente convencidos de la verdad de las apariciones, a pesar de su notoria oposición sistemática y desconfianza referente a estos hechos."

**EL MENSAJE DE JESUCRISTO.** Jesucristo se ha dignado descubrir en Heede su mensaje al mundo. Sus recomendaciones deberían hacer pensar y reflexionar a todos, pero especialmente a sus enemigos y moverlos a no dejar pasar inútilmente el tiempo de la misericordia.

No desagrada a los lectores el que traslademos aquí algunos párrafos del celeste mensaje:

"La Humanidad no ha escuchado a mi Santa Madre aparecida en Fátima para exhortar a hacer penitencia. Ahora he venido Yo mismo, en esta última hora, para amonestar al mundo. Los tiempos son graves. Hagan por fin penitencia los hombres, de sus pecados. Aléjense de todo corazón del mal y oren, oren mucho para que se aplaque la ira de Dios. Recen con frecuencia el Santo Rosario, esa plegeria que tanto puede ante Dios. Menos diversiones y pasatiempos."

La parte más importante del Mensaje y de las amonestaciones de Jesús al mundo, es el siguiente:

"Estoy muy próximo. La tierra temblará y se estremecerá. Será terrible. Un juicio en pequeño." Pero vosotros no temáis. Yo estoy con vosotros. Os alegraréis y me lo agradeceréis. Los que esperan tienen mi ayuda, mi gracia y mi amor. Mas para los que no están en gracia, será espantoso. Los Angeles de la justicia están ya diseminados por el mundo. Me daré a conocer a los hombres. Todas las almas me reconocerán por su Dios. Yo vengo. Estoy a las puertas. La tierra temblará y gemirá. Mi amor ideó esta obra antes de la creación del mundo. Los hombres no escuchan mis llamadas; cierran sus oídos, resisten a la gracia y rehúsan mi misericordia, mi amor y mis méritos. El mundo es peor que en los tiempos del diluvio. Agoniza en la cienaga de la culpa. El odio y la codicia llenan el corazón de los hombres. Todo esto es obra de Satanás. El mundo yace en densas tinieblas. Esta generación merecería ser aniquilada;

pero Yo quiero mostrarme misericordioso. Las copas de la ira de Dios están ya derramadas sobre las naciones. Pero el Angel de la paz no tardará en descender sobre la tierra. Quiero curar y salvar. Sobre las heridas que ahora sangran, la misericordia vence y triunfa de la justicia. Pero no duerman mis fieles como los discípulos en el huerto de los olivos, antes lleguen constantemente al tesoro de mis méritos y satisfacciones para sí y para los demás. Se preparan cosas grandiosas. Lo que ocurrirá será terrible como jamás se vió desde el principio del mundo. Vengo Yo mismo y manifestaré mi voluntad.

"Todos los que han sufrido en estos últimos tiempos son mis mártires y preparan la nueva mies para la Iglesia. Ellos han tomado parte en mi vía dolorosa. Hija mía, vengo pronto, muy pronto.\* Lo que sucederá dentro de poco superará en gran manera cuanto hasta aquí ha sucedido. La Madre de Dios y los Angeles intervendrán. El infierno se cree ahora seguro de la victoria, pero Yo se la arrebataré de la mano. Muchos me blasfeman; por esto permitiré que lluevan sobre el mundo desven-

turas, pues de este modo se salvarán muchos. Bienaventurados aquellos que lo sufren todo en reparación por los que me ofenden. Yo vengo y conmigo vendrá la paz. Con un pequeño número de elegidos edificaré mi Reino. Este Reino vendrá repentinamente, más pronto de lo que se cree. Haré resplandecer mi luz; luz que para unos será bendición y para otros será tiniebla. La Humanidad reconocerá mi amor y mi poder, y haré conocer mi justicia y mi misericordia.

"Mis queridos hijitos: la hora se aproxima. Rogad incesantemente y no seréis confundidos. Yo reúno a mis elegidos. Convergerán al mismo tiempo de todas las partes del mundo y me glorificarán.

"Yo vengo\* Bienaventurados los que están preparados. Bienaventurados los que me escuchan."

¿Podremos afirmar que los tiempos están ya en sazón para que el Señor se manifieste con poder y majestad? Necesitaríamos saber si la humanidad ha o no llegado al límite extremo de sus aberraciones, y si los pueblos están tan irremediablemente perdidos, que ya no exista esperanza alguna de redención. (Pasa a la pág. 33)

## FAMOSO FILIPINO, ARTISTA DE LA PANTALLA, FESTEJADO



Lo más granado de la sociedad manilense asistió a la fiesta dada por los Sres. de Roces (D. Marcos), en honor del afamado artista filipino de Hollywood, Juan Torona, que se halla en Filipinas tomando parte en la filmación de la película "An American Guerrilla in the Philippines". En la foto aparece, el cuarto desde la izquierda, con los señores Rafel de Lara, Marcos Roces, la Sra. Tuting Prieto de Roces, y las señoritas Nenita Barrios y Conchita Sunico. La fiesta se dió en el Ecce Room del Jai Alai.

# Musulmanes y católicos en defensa del patrimonio espiritual del hombre

No es la primera vez que el Kremlin cambia de táctica para sembrar la confusión y fomentar la discordia entre los que creen en una vida espiritual.

Walter Bedell Smith, antiguo embajador de los Estados Unidos en la U.R.S.S. (1946-48), en sus Memorias acaba de expresar su asombro por las maniobras que desde 1941 realizan los soviets para hacer a las gentes creer en un liberalismo religioso. Esta tolerancia no tenía otro fin que el de contribuir a la expansión soviética, atrayendo hacia Rusia a las Iglesias Ortodoxas de otros países.

En realidad la táctica no es nueva. En las "Obras completas de Lenin" (tomo VIII, página 522), se lee: **TENEMOS QUE APOYAR Y EXPLOTAR A FONDO Y ABIERTAMENTE LAS IDEAS REIVINDICADORAS DE CIERTOS REPRESENTANTES DEL CLERO...; PERO NO DEBEMOS CESAR DE COMBATIR LAS CREENCIAS RELIGIOSAS...** Y más adelante precisa: **"TODOS LOS COMPROMISOS SON POSIBLES Y HASTA DESEABLES SI HACEN AVANZAR LA CAUSA DE LA REVOLUCIÓN COMUNISTA"**.

En lugar de asombrarse en 1949, se hubiera debido releer en 1941 las obras de Lenin y sus discursos, y los de Dimitrof sobre: **"LA MANO TENDIDA A LOS CATÓLICOS"**. Y prever entonces lo que iba a ocurrir.

Junto con la Iglesia rusa ortodoxa, la Iglesia Católica de Armenia ha sido objeto de la atención particular del Kremlin. Bedell Smith señala que en junio de 1945 se reunió en la capital religiosa de Etchmiadzine un congreso, al cual asistieron delegados de las comunidades religiosas del mundo entero, con objeto de elegir un nuevo "Catholicos" (pontífice de la Iglesia Armenia). Una vez resueltos los asuntos eclesiásticos, el congreso abordó las cuestiones políticas y en una petición a Stalin reivindicó, en nombre de Armenia, cierto número de territorios turcos: **"ESPERAMOS QUE LA CORDURA POLÍTICA Y LA DIPLOMACIA DE LA U.R.S.S. ENCONTRARÁN EL MEDIO DE REPARAR LOS ERRORES IMPUESTOS A NUESTRO PUEBLO DURANTE LA ÚLTIMA GUERRA MUNDIAL"**.

El señor Bedell Smith pudo hacer esta conclusión: "No ha sido ciertamente el azar lo que hizo que se publicara esta reivindicación en el mismo momento en que se presentaba al ministro turco de Asuntos Exteriores una nota soviética pidiendo una rectificación de la frontera". Esta reivindicación sirvió indiscutiblemente para alborotar la opinión pública y constituyó un nuevo ejemplo de la manera como el "Polittburó" se sirve de la Iglesia en beneficio de la política exterior.

En 1945 la policía especial soviética había seleccionado entre los musulmanes de la U.R.S.S. a unos cuantos hombres. Después, con mucha pompa y publicidad, las autoridades soviéticas restablecieron las peregrinaciones a la Meca. La peregrinación rusa dirigida por el hijo del Gran Muftí de Rusia, acudió ante la Piedra Santa. Pero los extraños peregrinos rusos se condujeron con tal torpeza, que la tentativa de los soviets resultó aquella vez un fracaso.

Igualmente, después del decreto de excomunión del Santo Oficio (13 de julio de 1949) los gobiernos de Varsovia, Praga y Budapest se *(Pasa a la pág. 32)*

## EN NUEVO MATRIMONIO BORBÓN-LEVISTE



Los nuevos esposos, María Cristina Borbón y Expedito Leviste, en el momento de cortar el manón de boda en el desayuno que se sirvió en el Hotel Manila, después de su boda celebrada en la iglesia de los Padres Paúles, habiendo sido padrinos el Dr. José P. Laurel y Da. Mariana Luna Vda. de Lorbón. La novia es hija del teniente coronel Fortunato Borbón y el novio lo es del Gobernador de Batangas, Hon. Leviste.

## ANTIGUOS CONDÍSCIPULOS EN SU REUNION ANUAL



Los graduados de 1939 del Colegio de Leyes de la Universidad de Filipinas celebraron en el Aristocrat su acostumbrada reunión anual, a la que fueron invitadas distinguidas personalidades. En la foto aparecen: Sumilang Bernardo, Salud Oliveros Lustre, el prof. Juan Santos, el Dr. Jorge Bocobo, el decano José A. Espiritu, el prof. Leoncio Monzon, Eusebia Banzon José, Felisa Salvosa Torres y el teniente coronel Celestino C. Juan. En primer término está la fiscalía C. Muñoz Palma.

# Juego de millones

Comentario de FELGOMAR.

CELEBRANDO LA FIESTA DEL TRABAJO

El Embajador Americano Mr. Cowen, que acaba de regresar de un corto viaje a los Estados Unidos, ha traído de Washington, según la prensa local, una protesta formal de aquel gobierno contra la nueva ley de *Import Control* recientemente aprobada por nuestra Cámara de Representantes, alegando que dicha ley, de ponerse en vigor, lesionaría grandemente los intereses americanos y minaría las relaciones de estrecha amistad que existen entre los dos países.

Por otro lado, la mayoría de los Representantes asegura que la tal ley, aunque tiende a proteger a nuevos importadores filipinos, no lesionará ni perjudicará a los comerciantes e importadores americanos, y exponen sus razones que no creo puedan convencer a éstos, aferrados como están a la idea de que van a salir perjudicados.

Cuando protesta el americano por medio de su Embajador, por algo será y valdría la pena el examinar la ley cuidadosamente para asegurarse de que no se comete ninguna injusticia contra nuestros buenos amigos y ... proveedores.

No creo haya sido la intención de nuestros diputados el perjudicar a comerciantes americanos al aprobar la nueva ley del "Import Control." Les consta que no sería provechoso para el pueblo filipino el antagonizar al americano, que nos liberó del japonés y nos viene favoreciendo constantemente con presentes de millones para rehabilitarnos, por el hecho de querer favorecer a nuevos importadores filipinos.

A mi modo de ver, huelgan esas leyes discriminatorias que pueden motivar serios disgustos y ser la causa de represalias que se tomen contra nosotros. Leyes que favorezcan a unos cuantos en perjuicio de una comunidad, no son leyes sabias para un país que se está rehabilitando. Hay que tener en cuenta que el negocio de importación es además arriesgado y difícil. Importadores de experiencia, encanecidos en el negocio, se han cogido muchas veces los dedos y han estado a punto de arruinarse. Esto lo saben los americanos y temen que los nuevos e inexpertos importadores filipinos terminen por cansarse y vender sus cuotas a los importadores chinos a pesar de las trabas y prohibiciones que les ponga la ley, por aquello de que "quien hizo la ley hizo la trampa."

Como en materia de importaciones el chiro es un hacha, hay que esperar, a la larga, que resulte el más beneficiado en la transacción. A pesar de eso también protesta su Cámara de Comercio para ver de sacar las mayores ventajas. Igual han hecho los ingleses.

No rebemos ser tan exclusivistas, dicen los extranjeros.

Los filipinos no entendemos gran cosa de importaciones. En lo que a ese asunto se refiere estamos todavía en la infancia y haríamos bien en dejar que corran el riesgo los importadores extranjeros, más avanzados en las complicaciones del negocio. No podremos luchar con la competencia que nos pueden ofrecer y tendrán los nuestros todas las de perder.

Lo que sabemos bien es gastar el dinero que ganamos fácilmente y cuando hayamos vaciado nuestros bolsillos, ya sabremos acudir a América para que nos los reponga, y ella, siempre generosa y romántica cuando se trata de nosotros, vendrá en nuestra ayuda ante el recuerdo de Bataán y de nuestra lealtad, a condición de que

(Pasa a la pág. 34)



Oficiales de la Federación del Trabajo retratados en el día de su reunión anual, con motivo del 1º de mayo. Sentados: Arsenio Domingo Karasig, presidente de la Unión Obrera de la Cordelería de Elizalde; Da. Pilar Balmori de Ramírez, presidenta general de la Federación; Alejandro Legazpi, presidente de la Unión de Obreros de la Cervecería de San Miguel; y Rufino Paraiso, presidente de la Unión de Obreros de la Mayon Engineering. De pie: Sisnando Basaysay, presidente de la Unión de Obreros de la Fábrica de Pinturas y Aceite de Elizalde; Pedro Torres, presidente de la Unión de Policías Especiales de Elizalde; Dionisio Navarro, secretario general de la Federación; Simplicio Tuos, presidente de los obreros de la Tabacalera.

## DESPIDIENDO A UNA JOVENCITA QUE VA A EMPRENDER UN VIAJE



En el Salón de Tindalo del Hotel Manila la Srta. Cora Villavicencio dió una comida de despedida a la Srta. Charito Bautista, que va a salir de viaje para Europa. En la foto, en el orden acostumbrado: Lorrre de León Enriquez, Linda Torralba, Teresina Vargas Villavicencio, Conchita Araneta, Aida Antonio, Charito Bautista, Linda Hidalgo, Cora Villavicencio, Lina Esteban Estrella y Lolú Campos Abreu.

# El Piropo Español

Por el Dr. Jesús C. Bacala

Cuando los turistas filipinos vuelven a su país, los temas de más interés común entre ellos son los que tratan de caracteres o peculiaridades de los europeos o americanos comparados con los de la idiosincrasia filipina. Es, desde luego, el resultado natural de la observación aguda y del estudio social comparativo. Es también, la manera de conservar vivas en la memoria, las novedades encontradas durante el viaje. Y los que vienen de España, indudablemente, hablan entre varias cosas inolvidables, sobre la grandeza española, su arte inmortal, la amabilidad y esplendor

en homenaje de afecto a una belleza o como el ofrecimiento de la gabardina o cualquier objeto que se lleve en mano, al suelo para que lo pisen las señoritas. El piropo español es sinónimo de la fineza de cultura, del respeto al sexo débil o del buen gusto de las cosas bellas.

Para los extranjeros en España, el piropo español es interesantemente contagioso. Ellos, sin saber

por qué, sin más ni más, ya los echan también a las señoritas. Cuando paseábamos por la Gran Vía de Madrid, mis amigos españoles saludaban y hablaban a todas las señoritas que encontrábamos, como si fueran todas sus conocidas, certí el temor de que nos abofetearan ellas después de los piropos, que me parecían burlas o bufonearías en público. Sin conocerlas a

ellas, los hombres las saludaban. ¡Hola guapa! o bien, ¡Qué guayabo tan mono!, ¡Vamos, simpática!, etc., piropos que parecen halagarlas a ellas, haciéndoles forjar ilusiones adulatorias. Y, precisamente, los caballeros los echan a las no conocidas, para hacerle el sésamo a su amistad. Un ¡Qué labios tan sensuales! de mi amigo hizo una reacción sonriente en una señorita, con quien, después de algunos momentos, ya conversábamos sobre cosas de amistad, de tiempo, de toros, del teatro, de algunas tonterías y... de todo.

Para nosotros, los filipinos, los tomaríamos como una "frescura inaudita y molesta" y nuestra reacción inmediata sería una manotada furiosa, con gritos: *Walang hiya ka!* Pero las bellas madrileñas contestan con sonrisas dulcísimas y con miradas atrayentes, porque lo toman como flores que se echan en tributo a su belleza, o porque ya están familiarizadas con oirlo, o bien, lo toman en sentido contrario.

Los piropos ultra-modernos, sin embargo, han degenerado al sarcasmo, la burla o el insulto. Dicen que es influencia sud-americana. Ya es muy frecuente oír en las calles, los piropos resonantes como: ¡Hola, fea!, ¡Qué chatita!, ¡Oh, negraza!, ¡Qué morena las avellanas! u otros piropos que hieren el timpano más refinado.

De lo gracioso a lo ridículo, sólo dista un paso. Y los de la última categoría de piropos, para los filipinos, ya lastiman el pudor. Y cuando los incultos nos dicen: *Chinas, Indias*, o (qué ironía!) *Japonesas!*, ya nos insultan, y muchos de los filipinos les suelen contestar punzantemente: *cochinos* o *ignorantes*. Pero los españoles no tienen esta mala intención, dicen ellos. Y las señoritas españolas llamadas así, lo toman todavía con gracia, como si fuera declaración de amor. A una señorita muy alta, un caballero de estatura regular, se le acerca diciendo: *Hola, niña, si sigues creciendo, vas a ver las corridas, todo gratis!* Y ella, con cara dulcísima de la Giocorda, le contesta: "*Ya te lo contaré, si no puedes pagar tu entrada.*"

Así es, el piropo español. Es raro en su aceptación general; es dulce afecto de galantería. Para los no acostumbrados, es insulto, bofetada, o puñalada. Si bien es verdad que "cuando nos encontramos en Roma, tenemos que hacer como los romanos", es tiempo preciso, entonces, de que los filipinos aprendan en España, el buen humor, el romanticismo y la dulce realidad, que están dentro del famoso y característico piropo español.

## FIESTA DE DESPEDIDA A RENÉ ABELLA LIM



Fotografía tomada en el Hotel Manila durante la comida de despedida con que fue honrada René Abella Lim por las señoras Nina Puyat, Eva Estrada Kalaw y Guiling Rodríguez. El grupo retratado lo forman, leyendo de i. a. d. en círculo: Sra. de Rodríguez, María Luisa López, Sra. de Puyat, Nena Vera Pérez, Ampí Sevilla Lerma, Chinching Preysler, Sra. de Kalaw y Sra. de Lim.

didez característica de su raza, la Semana Santa "sui generis" española, las corridas de toros y el piropo español.

Cultivo la afición en este artículo sobre el piropo español. El piropo, sin embargo no es puramente español. Cada nación tiene el suyo. Pero el de España es, para muchos observadores, el más colorido e interesante. El origen etimológico de la palabra *piropo* son las palabras *pyre* (fuego) y *opus* (hecho); quiere decir: una demostración ferviente, una cálida admiración. Más tarde, en su gira neo-lexicográfica, la palabra fué adoptada por España para significar la galantería de caballeros, como una flor que se echa al vuelo

Ayuda a la Digestión. Es bueno para Los Niños

Lo que necesita en caso de — DIARREA O GASES EN EL ESTÓMAGO y toda forma de dolor estomacal

ELIXIR ESTOMACAL

**SAIZ DE CARLOS**

## LA INQUISICIÓN Y SU TIEMPO

Por el Dr. C. Blanco Soler

### II

El pueblo judío consignó en el Levítico el castigo de las llamas. Si la hija de un sacerdote practicaba la prostitución, debía ser quemada viva. Como dice Walsh, esta forma de pena capital no fué, pues, inventada en la Edad Media. Y en el Deuteronomio, y sigo la idea del ilustre hispanista norteamericano (que a su vez se inspira en Orti Lara), se encuentra lo esencial de la Inquisición del siglo XIII; “si alguien se hace sospechoso—comenta Walsh—de delito contra la verdad revelada por Dios se pondrá en marcha una investigación. Si se aceptan los testimonios de dos testigos puede sentenciarse y aplicarse la máxima sanción que es la obligatoria en el caso de los hebreos”. Sería larguísimo comentar todo lo que para nuestro aserto constituye la lectura del Viejo Testamento; bastará que recordemos que Judas Macabeo clavó a la entrada del templo la cabeza y manó derecha del blasfemo Nicanor, arrojando su lengua al campo para pasto de las aves. Y que no olvidemos tampoco la matanza ordenada por Moisés sobre los adoradores de ídolos.

La herejía fué perseguida en tiempos posteriores, preparando sin duda el clima que habría de presidir la Edad Media y el comienzo de la Moderna, y Paulo de Samosate, hereje, fué castigado por el emperador Aureliano; los peras desollaron vivo a Manen; Diocleciano y Maximiano quemaron vivos a maniqueos; San Jerónimo y San Hilario y el dulce San Bernardo pedían a los emperadores la expulsión de los herejes, y los poderes de la Iglesia consideraron justas semejantes leyes; el emperador Constantino, al no poder convencer a los donatistas, los desterró, y al saber lo que hicieron con los misioneros, envió tropas para su castigo, y ya se iniciaron las frases que luego, siglo a siglo, habían de repetir los rebeldes de siempre: “era una injusticia, una crueldad, y los generales y ministros unos verdugos”. Teodoro el Grande condenó la herejía y desterró a Eunomio; San Agustín fué gran apologeta de las leyes de rigor contra la herejía; el emperador Graciano, del que dijo San Ambrosio que dió la paz a la Iglesia, cerró la boca a los herejes. San León, Papa, recomienda que cuando los remedios espirituales no bastaran para contener a los herejes, acudirá la Iglesia al favor de los príncipes para que actúen con todo rigor; el emperador Maximino mandó poner en suplicio a Prisciliano, y según asegura San Ambrosio en su carta al Papa Siricio, exterminar la secta del judaísmo. El emperador Anastasio ordenó quitar la vida a los maniqueos en cualquier parte que los hallaran.

Los Concilios toledanos aplicaron a los herejes las leyes contra los judíos, y en el VI, de Toledo, Sisenando estableció no consentir en sus dominios el que no fuese católico, cosa que ratificó Recesvinto a mediados del siglo VII

En Inglaterra se confinó a los pelagianos, prohibiéndoles toda comunicación. El “Fuero Real” castellano castigaba al fuego al cristiano que se tornase judío o moro, o aconsejara a su hijo que se hiciese. En las Galias, desde Valentiniano a Clodoveo, se persiguió a los herejes, haciendo lo mismo sus sucesores, especialmente Carlomagno. En Grecia se castigaba a los herejes con verdadera saña (quemando, ahorcando y decapitando), y el emperador Basilio conmutó estas penas por el destierro, sacar los ojos o cortar las manos; es de todos conocida la multitud de personas quemadas en Constantinopla después de la recopilación de las leyes basiliscas. En el año 1000 perecieron en las llamas los sectarios de Vilgardo el gramático en Rávena. En Francia, el rey Roberto hizo quemar herejes en la ciudad de Orleáns; Pedro el herético fué quemado en el pueblo de San Gil; Pedro de Cluny afirmó que si no bastaba la predicación contra los herejes, se tomaran las armas. El III Concilio lateranense llegó a excesos contra los herejes; el rey francés Felipe hizo quemar a todos los seguidores del doctor Amauri, desenterrar a éste y echar los huesos a un muladar; San Luis persiguió y sujetó a los heréticos y publicó el edicto de 1228, ordenando a sus vasallos y ministros que limpiaran sus tierras y jurisdicciones de herejes. San Fernando llevaba con sus propias manos la leña para que fueran quemados los blasfemos. Alfonso X, en las “Siete Partidas”, castiga *al hereje predicador* al fuego, pero si se reconcilia con la Iglesia lo perdona. Alfonso de Aragón, en su edicto contra los waldenses, y Federico II sobre todo, se conducen exageradamente contra la herejía.

## HISPANIA

—oOo—

novelas — obras científicas

libros para niños — cuentos de hadas

— historietas cómicas

Revistas, etc., etc.

—en español solamente,—

—Precios reducidísimos.—

*Nueva 92 esquina Escolta, Manila.*

# PÁGINA FEMENINA



## DIEZ HISTORIAS DE AMOR QUE CAMBIARON EL MUNDO

Dos miradas se encuentran, y he aquí cambiado el destino de millones de seres, el aspecto de las civilizaciones, la faz de los continentes... Amor de hombres, aventuras del mundo.

### CLEOPATRA

Si la nariz de Cleopatra hubiera sido más corta, Antonio, soldado encadenado por el amor, no hubiese huído jamás a Accio, siguiendo las galeras de la reina de Egipto, que lo traicionaba sin duda.

Augusto no hubiera sido vencedor de su peligroso rival; no habría fundado la unidad del Imperio romano. La Galia no hubiese sido conquistada por la omnipotente Roma; no hablaría tampoco francés. Extraño poder de una pequeña reina que, burlando, coqueteando, hizo un imperio, edificó todo un mundo.

### KHADIDJA

En la Meca, en el siglo VI vivía pobremente un hombre que se decía portador de las revelaciones del Todopoderoso. Al principio, no encontró más que incrédulos. No era alto ni buen mozo, y sin embargo, un poder misterioso lo habitaba. Una rica viuda, perteneciente a una de las grandes familias de la ciudad, se topó un día con él en el mercado; ella sintió que su corazón ardía con un fervor desconocido. Se casó con él y le trajo el apoyo de su tribu. La dama se llamaba Khadidja, el esposo, Mahoma. Esta boda abrió en su vida, un nuevo período. Fue reconocido Profeta, y los árabes, siguiendo su ley, impusieron el Islamismo al tercio del Universo.

### ANA DE AUSTRIA

¿Sabíais que Ana de Austria se había casado secretamente con Mazarino, que no era sacerdote aunque fuese cardenal? Estaba ligada así a él, ante los ojos de toda la Corte y del país mismo, y este amor de la Reina de Francia, no hizo más que agravar los odios que los años habían acumulado contra el ministro italiano. Ana de Austria, defendió su amor como una leona. Mazarino, que se servía de su ascendiente sobre ella para realizar indirectamente sus voluntades, se consagró a hacerle reconocer la autoridad más extendida.

Así se elaboró el poder absoluto de Luis XIV, Luis XV y Luis XVI. Así se preparaba la Revolución Francesa.

### CLOTILDE

Fué un amor milagroso, que puso a Clovis, el pagano, bajo la influencia de su esposa Clotilde, princesa cristiana. Que en cuanto se casó, el rudo guerrero aprendió a distinguir en sus ídolos sangrientos, la figura suave y dolorosa del Dios de los cristianos. En medio de una batalla desesperada,

pensó de pronto en esa divinidad de Clotilde, le conjuró para que le diera la victoria; obtuvo la victoria. Fué la señal de su conversión, que provocó la conversión general de la Galia. Así se fundó la Iglesia francesa, así nacieron (nacimiento lejano) los monasterios, las peregrinaciones, las cruzadas, que dieron su forma a la Edad Media y a Francia.

### ANA BOLENA

El monstruo que durmió largo tiempo en el corazón del rey Enrique VIII de Inglaterra, no había nacido todavía. El monarca amó simplemente a Ana Bolena, una jovencita con ojos de ángel, y quiso casarse con ella. Pero necesitaba en primer lugar, obtener el divorcio de su primer matrimonio, y solicitó licencia del Papa. Este rehusó. Furioso el rey —cuyos sentimientos religiosos fueron siempre bastante inciertos—, se separó de la Iglesia católica, convirtiéndose Inglaterra, en el campeón de la Reforma. Los lindos ojos de Ana Bolena, son responsables —¡ah, ironía!— del puritanismo anglo-sajón.

### MARÍA DE MANCINI

Si Luis XIV, en lugar de casarse con una infanta de España, hubiera seguido el dictado de su corazón y dado la co-  
(Pasa a la pág. 29)

ADMITIMOS SUSCRIPCIONES PARA EL SEMANARIO

A. B. C.

(Edición aérea) Impreso en MADRID

PRECIOS:

UN AÑO P44.00 — SEIS MESES P22.00  
UN TRIMESTRE P11.00

AGENTES OFICIALES PARA FILIPINAS

HISPANIA

Escolta 26, esq. Nueva  
MANILA

UNA ORGANIZACIÓN AL SERVICIO DE LA CULTURA HISPÁNICA

# COSAS DEL LENGUAJE

JULIO CASARES  
DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

## DESPISTAR

Lo primero que se viene a las mentes al escuchar la palabra "barbarismo" es la idea de algo feo y reprehensible; de igual manera que cuando se nombran los microbios se piensa al pronto en unos bichitos que, al amparo de su invisibilidad, se dedican a destruir traidoramente nuestro organismo. Pero así como el biólogo sabe que hay bacterias de las más diversas vitolas, desde las francamente amigas hasta las responsables de enfermedades sin remedio, así también distingue el lexicógrafo varias categorías de vocablos bárbaros, es decir, intrusos, que unas veces vienen a hacernos un favor, otras nos producen trastornos pasajeros, más o menos leves, y otras, por último, nos causan daños irreparables en el delicado y maravilloso mecanismo que nos sirve para pensar y para hablar.

Esta diversa condición de los barbarismos explica la aparente incongruencia que alguien ha querido señalar en estas *Cosas del lenguaje*, donde tan pronto se saluda sin mal humor la aparición de un reologismo exótico como se hace la vista gorda respecto de otro, o se transige con él como mal menor, o se le saca a la pública vergüenza, encelado, empiumado y encorizado: trato que se tiene bien merecido el estúpido galicismo que hoy vamos a estudiar.

No creo que los clásicos conocieran el verbo *despistar*, pues en los casos en que nosotros lo usaríamos se arreglaban ellos, elegantemente por cierto, con el castizo "desmentir", según se ve en los siguientes ejemplos: "Borrar... las huellas para desmentir al cazador." (SAAVEDRA FAJARDO.) "Por desmentir las espías... se entró en una casa que halló abierta." (CERVANTES.) Pero, aunque no podía ostentar rancio abolengo, *despistar* fué admitido por la Academia en 1884, y hoy está fuertemente arraigado en el lenguaje con la acepción recta de "hacer perder la pista", recogida en el Diccionario, y con la figura de "desorientar", no registrada aún, a pesar de que es la más frecuente, ya que los que no andamos mucho por tierras de indios apenas sabemos cómo se borran pistas o huellas materiales y, en cambio, sin salir de la cotidiana monotonía, todos practicamos el arte de disimular nuestros propósitos para *despistar* a indiscretos o inoportunos.

El francés *dépister*, que en un principio anduvo vacilando entre la significación del *despistar* castellano, "hacer perder la pista", y la contraria, "descubrir la pista", se decidió al fin por esta última, abandonando casi la primera; de manera que, siendo antónimos los dos verbos citados, ¡imagínese el dislate y la perturbación que resulta de traducir *dépister* por *despistar*!

Mucho me duele confesarlo, pero son los médicos escritores, entre quienes tengo tantos y tan admirados amigos, los más eficaces alijadores del contrabando que denuncia. Por eso he creído que para poner un ejemplo no inventado del galicismo *despistar*, debía sacarlo de un texto relativo a las ciencias médicas. He lo aquí: "Es necesaria una cuidadosa inspección para *despistar* los indicios de descomposición cadavérica."

Claramente se ve que el autor de estas líneas no pensaba que convenía "destruir la pista, borrar las huellas" de la descomposición cadavérica; lo que quiso decir, y seguramente lo habría dicho en buen castellano, si en lugar de copiar servilmente del francés hubiera hablado por cuenta propia, es todo lo contrario: que se requiere un examen minucioso para "rastrear, pesquisar, advertir, hallar o descubrir" la descomposición cadavérica.

Supongamos que a ese mismo facultativo, cuyo es el pasaje copiado, le roban la cartera en un tranvía. ¿Creer ustedes que apremiará a la policía para que *despiste* a los ladrones? ¡Buena gana! Lo que él lamentaría es que los cacos consiguieran *despistar* a la policía. En tonos, ¿por qué habla de una manera y escribe de otra? ¡Ah! Es que el técnico por boca de ganso, el que se rute de trabajos ajenos y extranjeros mal digeridos, piensa que su lenguaje parecerá tanto más científico cuanto más abunden en él los terminachos incomprensibles; y no contento con rebañar todos los tecnicismos que le salen

al paso, atribuye categoría de tales a vocablos de la lengua corriente por temor de que al traducirlos se volatilice algún átomo de "tenicidad".

Recuerdo que cuando escribí, hace ya tiempo, que la adopción de la palabra "trole" me parecía justificada y conveniente, recibí una carta en que se me atribuía excesiva anchura de manga. "Podíamos haber echado mano —decía mi censor— de la voz "pértiga". Es cierto. Siempre cabe estirar los vocablos viejos para significar con ellos cosas nuevas, pero no es así como se enriquece el léxico. Con la incorporación de la voz "trole" no ha padecido daño ninguna de las palabras tradicionales de la lengua.

"Pértiga" sigue prestando el mismo servicio que hasta ahora y, además, contamos con un nombre específico para designar la "pértiga" con que el tranvía toma corriente, sin peligro de confusión con otra "pértiga" que también llevan los tranvías: la que sirve para cambiar el "trole".

Barbarismo por barbarismo, dígame si merece igual consideración el que no se mete con nadie, como "trole", y el que, como ese *dépister* mal traducido, a más de introducir la confusión antes señalada, preterde arrinconar todo el rico surtido de verbos castellanos con que se expresó en todo tiempo la idea de "descubrir la existencia de alguna cosa". ¡Taday, tiñoso!



## COMODOS, DURADEROS Y ELEGANTES

Juegos de cuatro  
sillas y una mesa

DESDE \$86.25 para arriba

## ARTE ESPAÑOL

Para trabajos artísticos en hierro, visiten nuestras  
exposiciones en:

2655 Herran Sta. Ana y 145 Isaac Peral  
Tel: 6-63-43

SUCURSAL EN LA ESCOLTA No. 54

## CAPÍTULO XLV

EN EL QUE LOS CABALLEROS ANDANTES VIENEN EN CONOCIMIENTO DEL LUGAR DONDE SE HALLABAN AHERROJADAS SUS RESPECTIVAS DAMAS, AUREA Y VANADIS.

Sin contratiempo alguno ni accidente digno de mención, arribaron los susodichos caballeros ante una gruta de semejantes características a la que visitó antaño el paladín vandálico y su escudero, siendo fácil dar con el pariente del mago en virtud a que ya les esperaba a la entrada de la cueva haciendo las mismas reverencias, agasajos y zalemas a que tan acostumbrados les tenía su allegado de la Real Ciudad, y quien ya debía de estar sobre aviso por aquél del negocio concertado, supuesto que los recibió diciendo:

—¡Aunque tarde, el artero al fin vino al pagadero!

Mas, tan luengo como Rutenio escuchó su voz, puso los ojos en el seudo pariente del mago y cotejó su figura con la de aquél, pensó para sí: “Compañero bobo, pégotelo fogo; estóitelo pegando y estasme mirando”, y luego, poniendo en voz su pensamiento, murmuró al oído de su amo:

—¡Aunque muda el pelo la raposa, su natural no despoja!

—¿Qué quieres darme a entender con eso, Rutenio? —preguntó extrañado el seor Palatino.

—Que sin embargo y el disfraz con que se ha disimulado y encubierto debajo otro traje y figura este grandísimo zorro, con todo y que ha mudado el habla en un delgado tiple pues que ha demudado la voz fingiendo que habla otra persona, y ha disimulado su bajeza con el ornato pareciendo otro, por ser así que no hay quien lo conozca, dame la espina que aqueste no es sino el mismísimo y redomado pillo que ya tratamos en Hesperia, pues se parec como un güevo a otro güevo.

—¿Tú crees? —exclamó no saliendo de su asombro el noble caballero.

—¡Muchos indicios parleros de esta verdad hay, mío señor! ¡Si no, al tiempo me remito!

Penetraron todos en la abovedada estancia del nigromante, la cual no difería un ápice de la anterior. Una vez sentados, al ver que el anciano se iba sorbiendo los labios por no reírse, a so capa y a lo socarrón, ya convencido el caballero Palatino de que el parecer de Rutenio no tenía malos fundamentos, pues pronto se le vino a los ojos el engaño, dijo para sí: “¡Ciertos los toros!”, y encarándose luego al mago, exclamó:

—¡Graciosa ficción, por vida mía, habéis tramado, seor Hydorargyros! ¿De qué es la risa? ¿A santo de qué viene ese disfraz? ¿Por qué

os halláis aquí? Una muy poderosa causa debéis de tener para ello, visto que no acostumbráis a dar paso sin provecho.

En vano intentó hacerse muy de nuevas el mago, como que era ajeno a cuanto decían, pero viéndose descubierto, contestó sonriendo y no dándole mayor importancia al hecho:

—¡Ah, seor Palatino! Ya os advertí que el negocio es el negocio y que jamás dejé que se me escapara ninguno de entre los dedos —dijo al par que se descubría, quitando de su cara los postizos que lo desfiguraban.

—¿Quiere eso decir —replicó indignado el caballero— que pusisteis en duda mi palabra de que os pagaría?

—¡Seor Palatino, yo...!

—¡Basta! —atajó visiblemente malhumorado el paladín vandálico—. No me es dado concebir cómo pudisteis dar entrada en vuestra mente a tan bellaquescos pensamientos. ¿Tanto os acudiciasteis al dinero como para venir hasta aquí? ¡Sea como fuere, acortemos envites ahorrando lances y palabras! ¡Os ruego que obréis ahora de primera intención, lisa y llanamente, no tan rodeado y de segunda!

Absortos quedaron todos los presentes al ver confirmado de buenas a primeras cuanto les relató el caballero Palatino sobre tan argucioso personaje, mas el paladín teutónico Wolfart, no pudiendo por menos sino entrar a la parte de la cólera del caballero Palatino, por creer culpable al avieso nigromante del rapto de su amada Vanadis, exclamó volviéndose al seor de Vandalia:

—¿Permitís, caballero Palatino, que me atraviese en este negocio?

—¡Obrad a vuestro antojo, señor! —asintió el aludido.

—¡Gracias! —respondió secamente el caballero. Adelantó luego sus pasos amenazadoramente hacia el nigromante, diciéndole con voz de trueno—: ¡Óyeme con atención, repugnante viejo avaro! ¿No te reprende la conciencia de que por tu inexplicable silencio hayas dado pasaporte general a que se perpetrasen los más abominables crímenes que jamás se escribieran en la historia y facultad a que tanto la adorada de este caballero como la mía fuesen raptadas?

“Aunque en vez conciencia debes de poseer un talego de monedas, y con todo y que aquélla gima porque la estires, a todo da aliento tu avaricia, siendo así que no de otra forma cabe en mente humana el que por el vil dinero pasases por ello dando puerta y ocasión a los desmanes y campo franco a tales abusos. Mas ten por muy presente que no poseo la magnanimidad de este caballero —dijo señalando al paladín de la Corte de Vandalia— y tendrás que darme estrecha cuenta de tu absurdo proceder. Para tu tranquilidad y en vista de que es tu única mira el atesorar, aunque no sé para qué te sirve, puedes dar alas a tu ambición llenando los vacíos de tu humana condicia, ya que tendrás cuanto pidas y podrás disponer del caudal del modo que te parezca, pero has de decirme al punto y sin rodeos, ¿dónde se hallan esos bandidos?

Era tan amenazador el gesto del caballero Wolfart y tal ira vió el mago reflejada en su cara, que aunque se esforzó por hacer la deshecha,

## Páginas Selectas

### ¡Quién sabe!

*A veces impaciéntome indignado  
al ver que en años mil de cristianismo  
el hombre continúa siendo el mismo:  
mezcla extraña de santo y de malvado.*

*Nacido con la tara del pecado  
¿crecerá su semilla de heroísmo  
y del yugo feroz de su egoísmo  
logrará verse un día liberado?*

*¡Quién sabe! Para un ser, cual yo, finito,  
un milenio es un plazo tremebundo  
que da la sensación de lo infinito:*

*Para Aquél cuyo fiat hizo el mundo  
y no está a ley del tiempo circunscrito  
mil años aun son menos que un segundo.*

GUILLERMO GÓMEZ

Darte quise mil besos  
 por uno tuyo:  
 tú, por los mil, no quieres  
 darme ninguno;  
 anda, roñosa:  
 ¿para qué te las echas  
 de generosa?

Según la ley mahometana, para que el matrimonio sea legítimo tiene que existir entre los contrayentes igualdad de nacimiento, de religión, de condición civil, de costumbres y de estado.

Un automovilista cuyo coche va a gran velocidad por una carretera detiene el vehículo para preguntar a un peatón que camina con ayuda de muletas de palo:

—Diga usted, buen hombre: ¿haría el favor de indicarme el camino de Segovia?

—Con mucho gusto. Pero lo mejor es que me siga a mí, pues precisamente yo llevo esa dirección.

—¿Vas al café de «El Gato Negro»?

—De noche no hay «gato negro».

—¿Es que lo cierran?

—No, pero es que de noche todos los gatos son pardos.

Cuando a pique parecía irse un buque en alta mar, a un joven que en él había y muy tranquilo comía alguien quiso preguntar:

—¿Qué determinas, soldado, ahora con tu comer?—

Respondió:—¡Pese a mal grado. Bien es que coma un bocado quien tanta agua ha de beber.

En campaña:

EA CAPITÁN.—Ya sé que eres un héroe, que has hecho correr a tus enemigos.

EL SOLDADO.—Sí, mi capitán. ¡Y ninguno de ellos pudo alcanzarme!

Está feo y es muy poco elegante planchar los pantalones metiéndolos debajo del colchón.

También está feo planchar los colchones poniendo un pantalón encima.

Los pianos deben tenerse cerrados en tiempo húmedo. En tiempo seco, en cambio, hay que dejarlos abiertos para que el aire circule, evitando que las teclas se piquen y el marfil se ponga amarillo.

En el tribunal:

—¿Sabe usted, testigo, si los acusados son casados?

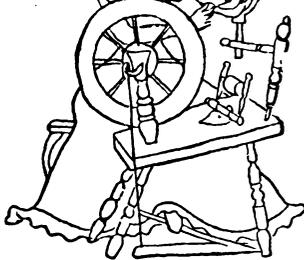
—Estoy convencido de ello.

—¿Qué razones tiene usted para creerlo?

—Porque se pasan la vida disputando.

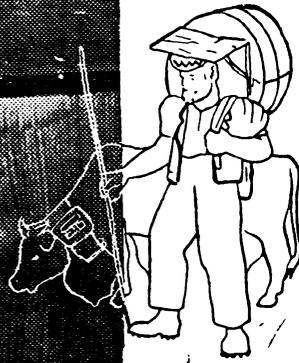
Los objetos de plata se conservan brillantes echando en el agua en que se lavan un poco de amoníaco.

# Con fragancia de pino



## Modelos de Suiza

Kriesemer presenta tres encantadoras blusas, que seguramente serán adoptadas por las mujeres elegantes y al mismo tiempo amantes de lo práctico. El primer modelo en suave tela blanca y de corte clásico, ofrece un original adorno, constituido por delicados cuadros azul marino en la pechera y en los puños. Falda de lanilla.



Enfrente de la casa de fieras de Amsterdam poseía y debe de seguir poseyendo el profesor Breddins, dos edificios donde se vivía tranquilamente hasta que a los directores de la casa de fieras se les ocurrió establecer ante dichos edificios un campo para que jugaran los chiquillos los cuales molestaban con sus ruidos al profesor. Este protestó, pero como no le hicieran caso, decidió vengarse haciendo funcionar una sirena como la que usan los buques cuando hay niebla, para estropear las armonías del concierto que todos los días daba la orquesta en el jardín zoológico. El remedio fué excelente, porque la dirección de la casa de fieras acordó trasladar más lejos el campo de juegos infantiles, a condición de que el profesor dejase de tocar la sirena.

En los tiempos de Colón sólo se conocían siete metales; ahora hay cincuenta y una clases en uso general.

—No entiendo esto, papá. El maestro nos ha dado este ejercicio para hallar el máximo común divisor.

—¿Cómo es eso? ¿No lo han encontrado todavía? Lo buscaban ya cuando yo iba a la escuela.

No es higiénico usar cinturón  
Tampoco es higiénico usar tirantes.

Pero si no se usa una cosa u otra, el pantalón se cae; así es que hagan ustedes lo que quieran.

En cierta batalla, teniendo un soldado a su enemigo debajo de sí y con la boca en tierra, dispuesto a apuñalarlo, le suplicó este que lo volteara arriba y después lo matase.

Preguntóle por qué, y respondió:

— Porque si me hallasen mis amigos, muerto, se avergonzarían de verme las heridas en las espaldas.

El vencedor, al oír esto, viendo en cuánto apreciaba su honra el vencido, no sólo le perdonó, sino que quiso que fuese su amigo desde aquel instante.

En la comisaría:

— ¿Cuántos años tiene usted?

— Veintidós.

— ¿Oficio?

— Ninguno.

— ¿Domicilio?

— El que el señor juez me quiera dar.

Hombre constante:

— ¿Te sigue gustando el vino tanto como antes? — preguntaban

— No, señor: mucho más.

Entre los curiosos títulos que posee el rey de Siam figuran los siguientes: Hermano del Sol, Hermanastro de la Luna, Arbitro del flujo de las mareas y Señor de las veinticuatro sombrillas de oro.

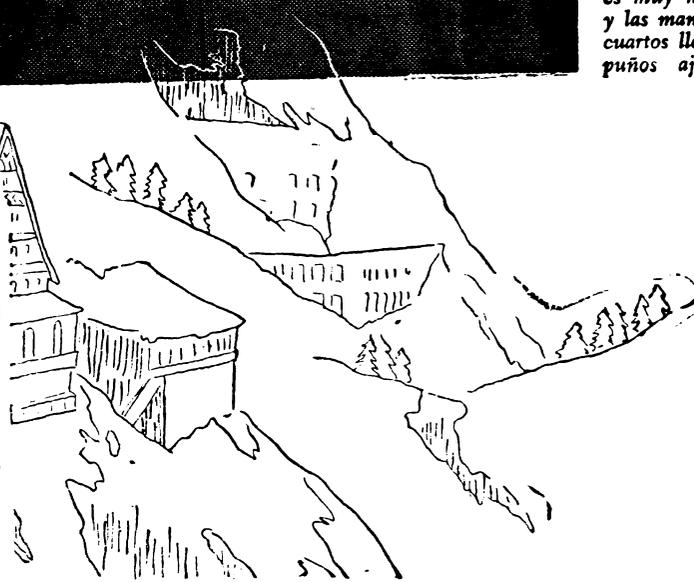
La locomoción de un buque tiende a producir el vacío en su popa, de modo que una embarcación pequeña seguiría al buque sin necesidad de remolque.

## Juvenil

*Blusa en viyela, a rayas rojas sobre fondo blanco. La hechura de este modelo es también de forma dolman. El escote es muy novedoso y las mangas tres cuartos llevan los puños ajustados.*

## Muy sencilla

*Este precioso modelo de blusa está realizado en tela gruesa en tonos pasteles; la pechera y los puños en piqué de algodón. Las mangas, raglan, de gran amplitud. Esta hechura corresponde a la famosa forma dolman que ha sido creada por los modistas europeos.*



# Las mil mejores poesías de la lengua española

GABRIEL Y GALAN

EL AMA

(Continuación)

## II

Pero bien se conoce  
que ya no vive ella;  
el corazón, la vida de la casa  
que alegraba el trajín de las tareas,  
la mano bienhechora  
que con las sales de enseñanzas buenas  
amasó tanto pan para los pobres  
que regaban, sudando, nuestra hacienda.

¡La vida en la alquería  
se tiño para siempre de tristeza!

Ya no alegran los mozos la besana  
con las dulces tonadas de la tierra  
que al paso perezoso de las juntas  
ajustaban sus lánguidas cadencias.

Mudos de casa salen,  
mudos pasan el día en sus faenas,  
tristes y mudos vuelven  
y sin decirse una palabra cenan;  
que está al aire de casa  
cargado de tristeza,  
y palabras y ruidos importunan  
la rumia sosegada de las penas.

Y rezamos, reunidos, el Rosario,  
sin decirnos por quién... pero es por ella,  
que aunque ya no su voz á orar nos llama  
su recuerdo querido nos congrega,  
y nos pone el Rosario entre los dedos  
y las santas plegarias en la lengua.

¡Qué días y qué noches!  
¡Con cuánta lentitud las horas ruedan  
por encima del alma que está sola  
llorando en las tinieblas!

Las sales de mis lágrimas amargan  
el pan que me alimenta;  
me cansa el movimiento,  
me pesan las faenas,  
la casa me entristece  
y he perdido el cariño de la hacienda.

¡Qué me importan los bienes  
si he perdido mi dulce compañera!

¡Qué compasión me tienen mis criados  
que ayer me vieron con el alma llena  
de alegrías si fin que rebosaban  
y suyas también eran!

Hasta el hocoso pastor de mis ganados,  
que ha medido la hondura de mi pena,  
si llega á su majada  
baja los ojos y ni hablar quisiera;  
y dice al despedirme:—«Animo, amo;  
haiga mucho valor y haiga pacencia...»

Y le tiembla la voz cuando lo dice,  
y se enjuga una lágrima sincera,  
que en la manga de la áspera zamarra  
temblando se le queda...

¡Me ahogan estas cosas,  
me matan de dolor estas escenas!

¡Que me anime, pretende, y él no sabe  
que de su choza en la techumbre negra  
te he visto yo escondida  
la dulce gaita aquella  
que cargaba el sentido de dulzuras  
y llenaba los aires de cadencias!...

¿Por qué ya no la toca?  
¿por qué los campos su tañer no alegra?

Y el atrevido vaquerillo sano  
que amaba á una mozueta  
de aquellas que trajinan en la casa,  
¿por qué no ha vuelto á verla?  
¿por qué no canta en los tranquilos

[valles?  
¿por qué no silba con la misma fuerza?  
¿por qué no quiere restallar la honda?  
¿por qué está muda la habladora lengua,  
que al amo le contaba sus sentires  
cuando el amo le daba su licencia?

—«¡El ama era una santa!...»  
me dicen todos, cuando me hablan de

[ella.  
«¡Santa, santa!»— me ha dicho  
el viejo señor cura de la aldea,  
aquel que le pedía  
las limosnas secretas  
que de tantos hogares ahuyentaban  
las hambres y los fríos y las penas.

¡Por eso los mendigos  
que llegan á mi puerta  
llorando se descubren  
y un padre nuestro por el ama rezan!

El velo del dolor me ha oscurecido  
la luz de la belleza.

Ya no sé traducir la poesía,  
en la visión serena  
de los espacios hondos,  
puros y azules, de extensión inmensa.

Ya no sé traducir la poesía,  
ni del alma en la médula me entra  
la intensa melodía del silencio,  
que en la llanura quieta  
parece que descansa,  
parece que se acuesta.

Será puro el ambiente, como antes,  
y la atmósfera azul será serena,  
y la brisa amorosa  
moverá con sus alas la alameda,  
los zarzales floridos,  
los guindos de la vega,  
las mieses de la hoja,  
la copa verde de la encina vieja...

Y mugirán los tristes becerrillos,  
lamentando el destete, en la pradera;  
y la de alegres recentales dulces,  
tropa gentil, escalará la cuesta  
balando plañideros  
al pie de las dulcísimas ovejas;  
y cantará en el monte la abubilla,  
y en los aires la alondra mañanera

seguirá derritiéndose en gorjeos,  
musical filigrana de su lengua...

Y la vida solemne de los mundos  
seguirá su carrera  
monótona, inmutable,  
magnífica, serena...

Mas, ¿qué me importa todo,  
si el vivir de los mundos no me alegra,  
ni el ambiente me baña en bienestares,  
ni las brisas á música me suenan,  
ni el cantar de los pájaros del monte  
estimula mi lengua,  
ni me mueve á ambición la perspectiva  
de la abundante próxima cosecha,  
ni el vigor de mis bueyes me envanece,  
ni el paso del caballo me recrea,  
ni me embriaga el olor de las majadas,  
ni con vértigos dulces me deleitan  
el perfume del heno que madura  
y el perfume del trigo que se encera?

Resbala sobre mí sin agitarme  
la dulce poesía en que se impregnan  
la llanura sin fin, toda quietudes,  
y el magnífico cielo, todo estrellas.

Y ya mover no pueden  
mi alma de poeta,  
ni las de Mayo auroras nacarinas  
con húmedos vapores en las vegas,  
con cánticos de alondra y con efluvios  
de rociadas frescas,  
ni estos de otoño atardeceres dulces  
de manso resbalar, pura tristeza  
de la luz que se muere  
y el paisaje borroso que se queja...  
ni las noches románticas de julio,  
magníficas, espléndidas,  
cargadas de silencios rumorosos  
y de sanos perfumes de las eras;  
noches para el amor, para la rumia  
de las grandes ideas,  
que á la cumbre al llegar de las alturas  
se hermanan y se besan...

¡Cómo tendré yo el alma  
que resbala sobre ella  
la dulce poesía de mis campos  
como el agua resbala por la piedra!

Vuestra paz era imagen de mi vida  
¡oh campos de mi tierra!  
pero la vida se me puso triste  
y su imagen de ahora ya no es ésa:  
en mi casa, es el frío de mi alcoba,  
es el llanto vertido en sus tinieblas;  
en el campo, es el árido camino  
del barbecho sin fin que amarillea.

Pero yo ya sé hablar como mi madre  
y digo como ella  
cuando la vida se le puso triste:  
«¡Dios lo ha querido así! ¡Bendito sea!»

es a saber: cosa diferente a lo que fué su prístino intento, que no era otro sino el de tener el dinero en su mano antes de hablar, al echar de ver la cólera reflejada asimismo en cuantos le rodeaban, se acobardó como ya hiciera antaño y con tono humildísimo contestó sin más preámbulos:

Puesto caso que en la entrevista que tuve en la Real Ciudad con el seor Palatino le efigié las figuras de los malhechores Neter y Cesio, dándole cuenta minuciosa de las fechorías que cometen, creo que ya estarán vuesas señorías al corriente de todos los pormenores que a los mismos se refieren. Dando esto por asentado, hais de saber que esos bandidos, en cuanto cometen una de sus corrientes fechorías, escapan hacia el más remoto e insospechado rincón de la tierra a esconder la presa raptada, con la mira de ponerse a cubierto de las represalias que contra ellos pudieran tomar.

“Ahora bien; en una lejana isla del archipiélago de Oceanía, semi desconocida hasta ahora para los europeos por hallarse en el último confín de la tierra, en el Océano Pacífico Meridional, campea rica comarca en cavidades terrestres, cuyo nombre es Waitomo, la cual está enclavada en la isla de Nueva Zelanda.

“Como seguramente no habréis jamás oído mencionar los lugares que cito, al decir que se halla en el último confín de la tierra no lo hago a humo de pajas o por exagerar, sino que es tal cual, dado caso que, siguiendo la ruta del Oriente, hacia el Sur, es el postrer fragmento de tierra que se halla en nuestro planeta antes de hundirse el navegante en el abismo de lo desconocido.

“Semejante cosa ocurre al hacerse a la mar hacia el Oeste, en que todos los que, pensando erróneamente que la tierra es redonda, enderezan sus naves en esa dirección para explorar las Indias por los mares de Occidente y quienes ora retroceden al poco de comenzado el viaje, o perecen por haber caído en el insondable precipicio del límite de la tierra.

“Para que mejor lleguéis a dar alcance de lleno en lleno a la enorme distancia que de tal lugar nos separa, os voy a hacer una demostración palpable.

Y tomando una naranja que a mano tenía, tal vez de exprofeso, siguió:

—Pongo el caso que, aunque es absurda la proposición, sea cierto lo que aseguran algunos ilusos de que el cielo es redondo y ciñe y rodea por todas partes a la tierra, y que ésta, abrazándose con el agua, hace un globo o bola cabal, de hechura semejante a esta naranja. Ya dentro de la fantasía, séanos dado suponer que el lugar donde nos hallamos es aquí —dijo señalando un punto de ella— Pues bien, esa isla que os he referido debe de estar situada en el punto más distante a éste: es a saber, aquí —dijo volviendo la fruta y marcando el extremo opuesto de un imaginario diámetro—. Así es que para llegar a ella precisase caminar siempre hacia Oriente. Después de haber atravesado hacia el sur toda la inmensa India, ya en la Indo-China, embarcarse hacia Australia pasar de parte a parte ésta asimismo o rodearla con la nave y navegar después en dirección Sudeste unos novecientos kilómetros hasta dar con la isla de referencia.

“Allí se hallan vuestras respectivas damas, junto con otras muchas, aherrrojadas en las cavidades terrestres de Waitomo. Este lugar es una cueva, sima o seno de la tierra en lo más profundo de sus entrañas, de donde no saldrán jamás esas doncellas a lo menos que, arrojando todos los peligros que ofrece tal viaje, os unáis para salvarlas.

Cayéronsele las alas a cuantos estaban presentes al oír tan inusitada nueva, con la que no habían ni remotamente contado, supuesto que creían ser una distancia de poca monta la que de los bandidos los separaba. Por otra parte, se pusieron a considerar las insuperables dificultades que ofrecía la empresa por ser poco menos que imposible llevarla hasta el cabo, siendo así que, sobre los inconvenientes de tan arriesgada expedición por tierras desconocidas y semi inexploradas, habíase de añadir la de que habrían de salvar aquel inhóspito e ignorado país de Oceanía, para luego embarcar hacia una tierra cuyo nombre llegaba a sus oídos por vez primera.

Largo rato transcurrió antes de que se decidiesen los caballeros a romper el mutismo, por haber quedado presos en sus imaginaciones los inconvenientes del arduo plan, hasta que lo hizo el mago Hydorargyros para decir:

—Ahora os será fácil echar de ver que por hallarse Waitomo en lugar tan apartado y desconocido de la tierra, les haya sido fácil ocultar su guarida a los malhechores Neter y Cesio y a su cohorte de espías, rufianes y malvados, pues el deseo de conservar los despojos y el botín que obtienen en cada correría les hace ser cobardes.

Una vez hubo dado cima a su relato, siguió el hechicero, frotándose las manos.

—Pues que ya he cumplido mi palabra dándoos pelos y señales del sitio donde sin género de duda alguna se hallan encerradas vuestras princesas, os ruego míos señores, que se me haga entrega de lo ofrecido. Creo haberlo ganado con creces, aunque de la cantidad estipulada hay que descontar diez doblones que abono por la armadura del escudero del señor Palatino, la cual me fué devuelta por un venerable ermitaño.

No bien hubo oído Rutenio el desenfado del avaro, al ofrecer tan exigua cantidad de la armadura por la que días antes había exigido una fortuna, estuvo en puntos de dar rienda suelta a toda su ira y ponerlo allí mismo como no dijese dueñas, mas, aunque bullíale el papo por hablar, comiéndose las manos tras ello, pensando: cuanto sabes no dirás; cuanto ves no juzgarás, si quieres vivir en paz, que el buen saber es callar hasta ser tiempo de hablar, mordióse la lengua y se tragó lo que iba a decir por temer dar otro tártago a su amo como ya ocurriera antaño con su intempestiva salida de tono en el palacio del caballero Lutecio, y, cohibido por la presencia de tantos otros como había en tal momento en la cueva, resolvióse, no sin que ello le costara gran esfuerzo, por conservar su boca cerrada quedarse con ello en el cuerpo cuando ya estaba para salir a flor de labios y dejar para mejor oportunidad decoserse y desbocar todo aquello que tenía dentro, limitándose, por no hacer una borrhumbada, a emballestar la vista hacia él, echando chispas por los ojos.

*me lo mostró divino y valeroso  
 y él que con esperanza no cansada  
 esperaba su pueblo deseoso.  
 Gran pena se te muestra aparejada  
 si esto llegas al fin que estás tratando;  
 librate pues de culpa tan malvada.  
 Con esto ya el juez titubeando  
 está y para libralle por sentencia;  
 mas viéndolo el infiel y falso bando  
 cargan con tal furor y vehemencia  
 que a muerte ya en su pecho lo condena  
 sin podelles hacer más resistencia.  
 Vió el caudillo infernal lo que se ordena  
 y tiene en la memoria el miedo antiguo  
 de que ha de empobrecerse su cadena  
 y para lo evadir el enemigo  
 (de su profunda niebla helada oscura  
 do mora sin reposo y sin abrigo)  
 el temor convocó en cuya figura  
 astrosa sin valor despeluzada  
 mora la eterna sombra y la tristura  
 a la cual bestia así (torpe y malvada)  
 mandó lo que ha de obrar con su humor frío  
 émulo a la virtud clara y preciada.  
 Saldrás luego a la luz deste sombrío  
 lugar por esa parte donde mira  
 los montes de Judea el Jordán río  
 y a do el alto Sion al cielo aspira  
 llegar con sus almenas levantado  
 te presenta al juez do se retira  
 y en su dudoso pecho derramado  
 deja el tímido humor de tal manera  
 que no sepa do está de desmayado.  
 El mandato infernal la bestia fiera  
 hizo y salió a la luz del centro impio  
 a donde redención nunca se espera  
 y al dudoso juez con vapor frío*

*y visten al Señor de nuestra vida  
 tal ropa por disfraz rota y rasgada  
 teniéndola en su carne El ya vestida  
 y la espesa corona fué asentada  
 con fuerza en su cabeza sacrosanta  
 que penetró la carne delicada,  
 y en eminente silla lo levanta  
 el malicioso pueblo carnicero  
 de cuya furia la infernal espanta;  
 y por cetro real puso un grosero  
 una caña en la mano arrodillado  
 (como fingiendo rey) al verdadero.  
 A quien se han de humillar se han humillado  
 aunque con mal intento aquellas fieras  
 malignas que por yerro han acertado;  
 mas tales son sus hechos y maneras  
 que lo que hacen bien hacen fingido,  
 y lo que hacen mal, hacen de veras.  
 Y en desprecio a sus pies dice el perdido:  
 Ave Rex Judeorum, y hería  
 con caña su cabeza y su vestido.  
 Y a fuerza de los golpes trascendía  
 su carne ya la espina dolorosa  
 y hasta el duro casco se metía.  
 Corre a hilos la sangre gloriosa  
 por las sagradas sienes y la frente  
 porque no quede sana alguna cosa;  
 y llévanlo a mostrar al presidente  
 los que le han puesto así, y él con mostralle  
 pensó al pueblo aplacar la saña ardiente,  
 porque estaba ya tal que demandalle  
 ninguno como vivo no podía  
 para le dar tormento ni matalle.  
 ¡Oh sumo resplandor dulce alegría  
 De la gloria del Padre Poderoso!  
 ¡Quién os trató tan mal en este día  
 espejo de la luz claro y lumbroso?*

¿Qué fiera tempestad os ha anublado,  
 ¿Quién os paró sangriento y polvoroso?  
 ¿Quién para tal crueza hoy ha bastado?  
 Mas, ¡ay! que tengo en mí por quien pregunto:  
 El que esto pudo hacer es mi pecado.  
 Pues dadme ya, Señor, que pueda junto  
 yo con toda mi fuerza y mi sentido  
 hacer guerra al que os puso en ese punto;  
 no sólo que de mí no sea admitido  
 no sólo que de mí no sea escuchado  
 como lo suele ser del que es perdido.  
 Sacó Pilato pues al pueblo airado  
 teniendo su piedad por cierta cosa,  
 si mira al inocente en tal estado  
 caña por cetro y púrpura afrentosa  
 por ricos atavíos y reales,  
 y la corona horrible y dolorosa;  
 los ojos ya caídos y mortales  
 y el rostro ya defunto en su manera  
 manchado de las bocas infernales;  
 no queda por de dentro o por defuera  
 en el sagrado cuerpo cosa sana  
 sin que la mano o voz denueste o hiera.  
 Salid hijas de Sion a la ventana  
 veréis a vuestro rey como adornado,  
 con manto de color purpúreo afana  
 y veréis la corona que le ha dado  
 la madre sinagoga en alegría  
 y en su contentamiento deseado.  
 Pilato al infernal pueblo decía:  
 mirad, veis aquí al hombre a cuyo miedo  
 no podéis reposar noche ni día:  
 miradle ya qué brío y qué denuedo  
 para aspirar al cetro de Judea,  
 que aun no podrá vivir estando quedo.  
 ¿Qué más puede querer ya el que desea  
 que no le reprenda ni le arguya?

Pues ruégoos que en libralle se provea.  
 Mas el impío y cruel pueblo ante cuya  
 dureza el pedernal es blanda cera  
 (pidiendo que del todo se destruya)  
 crucifícale, dice, muera, muera,  
 con eficacia y voz que lo enflaquece;  
 que a un respectivo juez turba cualquiera.  
 Y aunque siempre por él habla, mas crece  
 la rigurosa furia endurecida  
 y va ganando tierra y prevalece.  
 Como es del labrador turbia avenida  
 su corriente furiosa reparando  
 con céspedes y tierra entretenida,  
 y aunque crece está firme trabajando,  
 mas cuando sobrepuja la parada  
 o con fuerza la vaya aportillando  
 el agua a media pierna levantada  
 y con los pies lodosos se retira  
 buscando a vuelapié seca morada.  
 Pues como al mal juez el pueblo mira  
 inconstante y medroso libremente  
 se lo osan ya pedir con mortal ira:  
 estaba pues incierto, y diferente  
 en varios pareceres, cuando viene  
 de su mujer que acaso estaba ausente  
 una carta la cual sólo contiene  
 amonestalle libre al acusado  
 cuya muerte al demonio no conviene.  
 Y por su antiguo miedo ha conturbado  
 en sueño a la romana el pensamiento  
 con la muerte del Justo y adorado;  
 no te quieras hacer, dice, sangriento  
 con muerte de tal hombre (si hombre humano  
 puede llamarse a tal cual yo le sienta),  
 que te amenazan ya del altamano  
 portentosas señales y aun medroso  
 sueño, que nunca me es el sueño vano

rona de Francia a María Mancini, nieta de Mazarino, los Pirineos habrían continuado existiendo entre Francia y España, pero las finanzas del rey hubiesen sido administradas con mayor cuidado, el descontento del pueblo, menos grave, el siglo dieciocho menos dispuesto a hacer esa crítica del poder absoluto, que dió una doctrina a todas las revoluciones que estallaron en Europa... y en América, en el lapso de ciento cincuenta años.

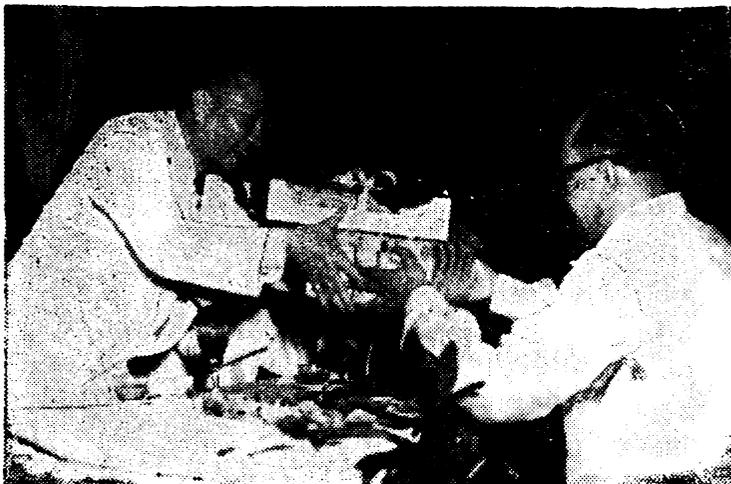
### MARÍA ANTONIETA

No amaba a su marido, pero él había sido seducido para toda su vida por esa gracia de ave, ese aire de majestad sonriente, esa ligereza soberana que María Antonieta supo componer a los dieciséis años y supo conservar a los treinta. El no vivía más que para ella. Le importaba poco el poder, y de buen talante, si hubiese dependido de él, hubiese cedido una parte de su autoridad a las asambleas nacionales. Pero María Antonieta, austríaca, educada en una corte hostil a todo liberalismo, lo persuadió a resistir y a buscar auxilios extranjeros. Para Luis XVI, y para ella misma, es la guillotina: reto a Europa, que provoca las guerras de la Revolución Francesa.

### AMADA DE COIGNY

Cuando los Borbones regresaron a Francia, a la caída del Imperio, no hubieran encontrado las puertas del país abiertas de par en par, si el trono no les estuviera reservado desde largo tiempo atrás... Este trono estaba *madurando* a la vista de Napoleón, sin que él dudara de nada... Es que el cómplice, era el ministro de Relaciones Exteriores del Emperador, Talleyrand, el antiguo obispo de Autún, príncipe de Benevento, el hombre más *sutil* de la época. Pero en realidad, este cómplice, era una mujer, que había sabido conquistar el corazón del célebre diplomático: Aimée de Coigny, que él amó ciegamente.

### REGALO DE LOS OBREROS AL PRESIDENTE



El Vicepresidente de la República, Hon. Fernando López recibiendo de manos del Subsecretario del Trabajo, José Figueras, el regalo que las uniones obreras afiliadas a la NACTU daban al Presidente Quirino con motivo del Día del Trabajo, que se celebró con una convención de cinco días.

Un pequeño corso, de cabellos lisos, un soldado de la Revolución francesa, como tantos otros, se encuentra un día con Josefina de Beauharnais, una criolla de la Martinica, de belleza exótica, una adorable mujercita de caprichos encantadores. ¡Se siente perdidamente enamorado! Es para ella, indudablemente, que desea conquistar la gloria; para encadenar a la caprichosa, le promete un porvenir de oro. No le mintió. Para Josefina lleva a cabo, en forma vertiginosa, la campaña de Italia; vuela de victoria en victoria, para deslumbramiento de Francia; loca carrera a través de Europa, preludio del Imperio.

### ISABEL DE BAVIERA

Hay amores fatales, y cuando sufren su sortilegio aquellos mismos de quién depende la suerte de los imperios, los desastres se acumulan y precipitan a pueblos enteros en la desgracia... Cuando el pobre Carlos V escaló el trono, Francia se hallaba floreciente: de Felipe Augusto a Felipe el Bello, sus reyes la habían servido con amor. Cuando dejó el cetro a su esposa Isabel de Baviera, (1371-1433) Francia estaba en el borde del abismo, y la reina traicionando hasta a su propio hijo, entregó la corona a los ingleses, muriendo despreciada por éstos y por sus súbditos. Había pasado por allí una mujer innoble...

### POR EL CUMPLEAÑOS DE LA SRA. VDA. DE ORTIGAS



Un gran número de sus muchísimas amistades fueron a felicitar a la distinguida Sra. Da. Julia Vda. de Ortigas, con motivo de su cumpleaños. En la fotografía aparece con algunas de las señoras que fueron a saludarla, entre ellas Soledad de Buenconsejo, Eulalia de Liongson, María Orense de Casas, Felisa de Linjoco, Nene Poblete, Consolación de los Santos y Adoración Evangelista.

# Halili Hermanos, los magnates de la transportación

Por EMILIO M. MANUEL

La *Halili Transportation* que diariamente mantiene sus autobuses entre las provincias de Luzón y en las ciudades de Manila, Quezon, Rizal, Tagaytay y demás, es actualmente la mayor empresa de su clase, y en constante expansión, gracias al agrado del público, por una parte y, por otra, a la satisfacción de cuantos en ella prestan servicios. Y es que la compañía no sólo ha sabido llenar la necesidad del público de un medio de transportación eficiente, cómoda y barata, con su personal debidamente seleccionado por su responsabilidad y su cortésia con el público, desde el inspector hasta el chófer, sino que, además, ha logrado ganar la sincera cooperación de todos sus empleados haciéndolos partícipes de los beneficios de la empresa, puesto que perciben una comisión diaria que los anima a atraer, con su servicio eficiente y buen trato, el mayor número de pasajeros. Son, pues, los empleados de la *Halili Transportation*, en cierto sentido, verdaderos socios industriales de la empresa. Lo mismo puede decirse de los de la *Halili Transit* y la *F. F. Halili Enterprises*. Todos están bien pagados y bien tratados, de modo que entre ellos funciona una verdadera democracia.

Por otra parte, los coches o buses que tiene puestas en servicio son nuevos y bien pintados, limpios y cómodos, de manera que resulta una satisfacción viajar en ellos. Hay un coche especial y el más grande, conocido por "Queen-Coach", que hace viajes diariamente entre la Univ. de Filipinas y la del Far Eastern. Es coche flamante y lujoso, muy a propósito para viajes largos y excursiones. Es el preferido por las chicas universitarias que dicen sentirse seguras cuando viajan en él, por la pericia y cuidado que muestran quienes lo manejan. Esto, sin embargo, es general en todos los coches y taxis de la Halili, porque tales son las instrucciones que reciben los encargados de despacharlos para la seguridad y satisfacción del público, en especial los pasajeros.

Los Hermanos Halili, además del negocio de transportación, tienen fábricas de aguas gaseosas y de hielo que sirven a domicilio. De aquéllas salen las afamadas bebidas refrescantes "Mission" e "Imperial". Al presente se está construyendo un enorme edificio fronterero a los de las citadas fábricas, la calle de Andrés Bonifacio, Balintawak, Ciudad Quezon, y que se destinará a la fabricación de cerveza en grande escala, estará a cargo de uno de los mejores peritos en la materia que hay en Filipinas.

Volviendo a lo del servicio de transportación, añadiré que hace apenas un mes la "Halili Transit" ha adoptado la nueva tarifa de cinco céntimos para los viajes desde Balintawak hasta la Univ. de Santo Tomás, y vice versa, en provecho no solamente de los alumnos de esta universidad sino también de las otras vecinas, como el Uson

Coileg: y la Far Eastern, así como de los empleados, obreros y público en general. Se está gestionando la autorización para establecer la misma tarifa en la línea de Balibalic a Bustillos.

Diré, por último, que la "F.F. Halili Enterprises" patrocina un programa de radio para aficionados en la estación de los famosos cómicos Pogo, Togo y Patsy. La estación rebosa esa noche de público que ya no cabe allí. Se ofrecen

EJERCICIO DE GRADUACION EN EL FRANCISCO  
LAW COLLEGE



En los ejercicios de graduación del departamento de "high school" del Francisco Law College, el discurso principal fue del Senador Esteban R. Abada. En la foto: Rosario Kelcmen, el superintendente Martín Aguilar, que leyó el discurso del Senador, el Senador Vicente J. Francisco, presidente de la institución, y la Srta. Victoria Fabros, maestra principal del referido departamento.

tres premios a los que se presentan, de 30, 20 y 10 pesos; y entre los espectadores se sortean tres pases para viajes gratuitos durante un mes en los buses de la Halili en Manila, y las ciudades de Rizal y Quezón.

Los tres filántropos que dirigen la "Halili Transit" son don Fortunato F. Halili, presidente de la "F. F. Halili Enterprises"; don Benvenuto Halili, gerente general; y don Primitivo Halili, superintendente general de transportación.

## OFRENDA ESPIRITUAL Y FLORAL ANTE LA TUMBA DE Da. AURORA



Los directores de la Cruz Roja Filipina y la YLAC (Sociedad Caritativa de Jóvenes) celebraron el primer aniversario de la trágica muerte de Da. Aurora A. de Quezon y su hija Baby, con sencillos funerales en varias iglesias y depositando ofrendas florales sobre las tumbas de las finadas. La foto muestra el grupo que fue ante la tumba de Da. Aurora, a rezar un responso. Entre los que aparecen en la foto están el Dr. Manuel Lim, presidente de la Cruz Roja Nacional, la Srta. Lulú Reyes, presidenta de la YLAC, el Dr. J.H. Yanzon y el Dr. José Carillo. Los demás son funcionarios y miembros de las dos entidades mencionadas.

# En la paz del campo

Por JOSÉ G. REYES

“Soy un idílico contemplador de la Naturaleza; amo los campos plácidamente acariciados de luz, las bucólicas escenas, las lejanías tersas y los cielos tranquilos.”

Esa honda poesía, ese vago misterio que palpita en el alma de la Naturaleza, me seduce y me encanta.

Me gusta la soledad apacible de las campiñas, porque allí se goza de una paz egológica, allí se olvidan los prosaismos, los fatigosos ensueños de la vida, y recobra el espíritu su vigor y se expansiona ante la magia fascinadora de los pensiles, ante el paisaje soñado, evocador y melancólico.

Me gusta ese magnífico ponorama que cual inmensa página del gran libro de la Naturaleza—página siempre abierta a la avidez de los ojos—brinda una suprema delección espiritual.

No hay nada como la Naturaleza. En delicioso y plácido arrobamiento, el alma se extasia ante los horizontes infinitos, ante las montañas lejanas y el azul immaculado de los cielos, ante la diafanidad del ambiente, la poesía del terruño, con su vegetación exuberante y lozana, con sus parajes silenciosos... ante la suave ondulación de las cañas que se mecen al impulso de la brisa, temblorosas y cubiertas de un eterno verdor primaveral.

Tiene para mí un encanto sugestivo el blando arrullo de los céfiros, el olor de las selvas y sus flores, el trino y el rápido vuelo de las avejillas, las multicolores nubes del ocaso, y las cristalinas y murmuradoras aguas del río que serpentea...

Todo eso me seduce y me deleita; ese conjunto armónico y sublime del gran cuadro que forma la Naturaleza maravillosa y omnipotente...

Yo amo todo eso que es propicio a la ensoñación, al idilio.

Me agrada todo eso en que el alma diluye sus ingrátidos ensueños donde halla una fuente perenne de inspiración y de poesía.

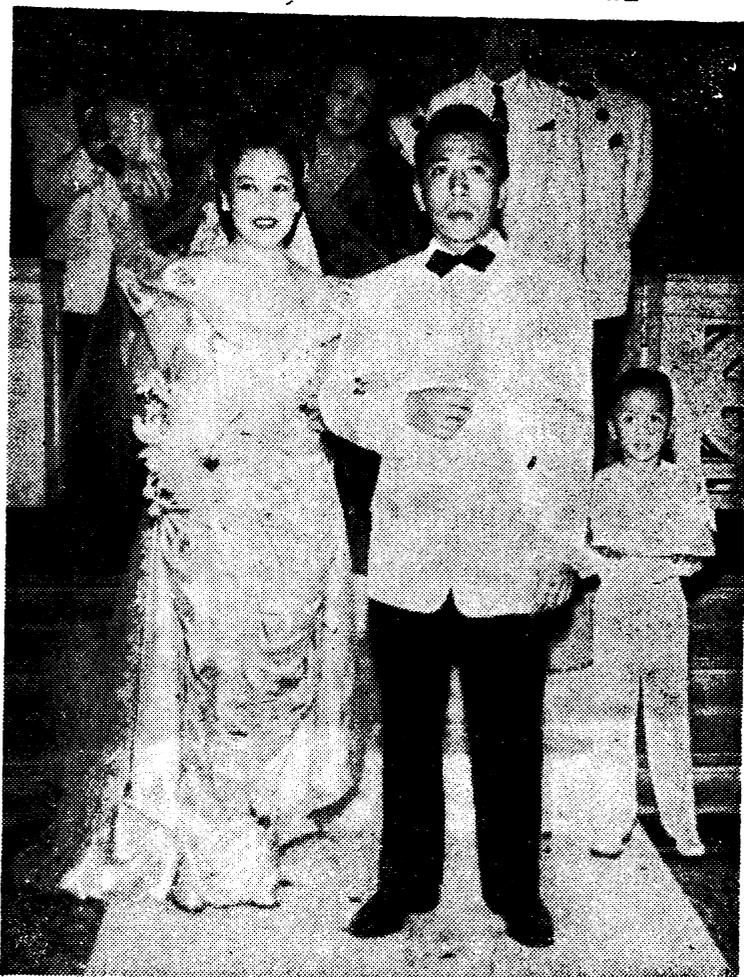
Me gusta la paz melancólica de los campos. Porque allí las horas se deslizan románticas, llenas de unción y de hondo espiritualismo...

¡Cómo es bueno soñar en el dulce encanto de las soleadas campesinas, entre el silencio y el misterio del atardecer!



En la parroquia del Santísimo Rosario se llevó a cabo la boda de la Srta. Josefina Villaseñor con el capitán Cuadrato Palma. Fueron madrinas las señoras de H.B. Reyes y Sixto de la Costa, y padrinos el Comisionado Pío Joven y el teniente coronel Jorge Delarmente. La foto se tomó segundos después de acabada la ceremonia. La fiesta nupcial se celebró en la casa de la novia, en la Ciudad de Quezon.

## LA BODA DE LA SEÑORITA LAPERAL



Los nuevos esposos, Leonor Laperal y Eulalio Arce al salir de la iglesia después de bendecida su unión ante la veneranda imagen de la Santísima Virgen del Rosario. Después de la boda, los novios recibieron a sus muchísimos invitados en el pabellón de Selecta.

### AVISO

Habiéndose agotado los números 19, 30, 35, y 43 de esta revista agradeceremos se nos remitan dichos números, que pagaremos a un Peso ejemplar aparte los gastos de correos.

Los restantes números atrasados podrán adquirirse en esta Redacción al precio de Cincuenta Centavos ejemplar.

## MUSULMANES Y...

(Viene de la pág. 13)

han visto obligados a cambiar de táctica. Se abandonó la idea de destruir la Iglesia católica en Hungría, Checoslovaquia y Polonia, y el Kremlin decidió alternar en Europa los actos de terror con las persuasiones insidiosas.

Ya no se trataba de hacer desaparecer el culto, sino buscar el medio de esclavizarlo. Era un paso atrás.

Paralelamente con estos esfuerzos que tenían lugar en Europa, la Iglesia católica emprendía en el mundo entero una acción de unión espiritual con todos los creyentes. A fines de noviembre de 1949, la agencia católica *Fides* publicaba en Roma un extenso estudio sobre la cristiandad y el Islam.

Después de señalar que el aislamiento del mundo musulmán tocaba a su fin, pero que ni el racionalismo ni el comunismo le habían invadido de manera importante, la agencia *Fides* declaraba que el Islam estaba ahora mucho más abierto a las opiniones de fuera.

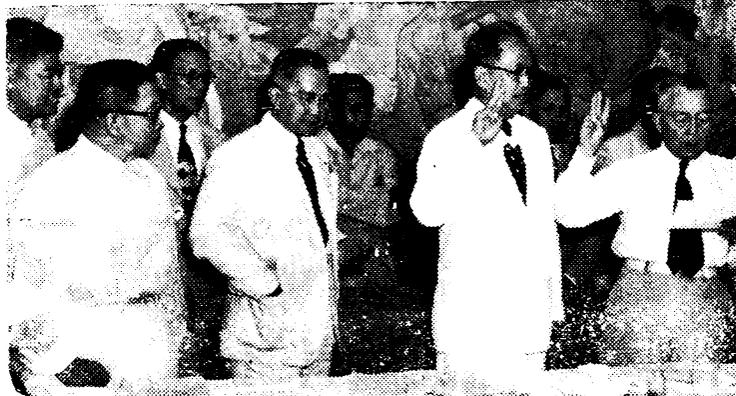
"Un gran número de musulmanes piadosos—escribía *Fides*—ve con más claridad que muchos occidentales el peligro que el comunismo constituye hoy para la religión. Por eso parece que no se debe excluir la posibilidad de un frente común por Dios".

El texto concluye haciendo alusión al vacío que encuentran los musulmanes en sus conceptos políticos, económicos y sociales: "¿Quién será capaz de llenar el vacío del Islam?".

En realidad el catolicismo y el Islam son, desde el punto de vista espiritual, próximos parientes y su fidelidad a la noción de la revelación crea entre ellos similitudes y lazos que musulmanes y católicos no han cesado de exaltar.

La Asociación Mundial Musulmana de reconocida importancia no ha permanecido indiferente al llamamiento de la Agencia *Fides*. Por mediación de su secretario general, Al. Bahrey, acaba de hacer público un importante documento

## JURAMENTO DE UN NUEVO DIRECTOR DE "BOY SCOUTS"



El Dr. Vidal A. Tan, presidente de la Universidad del Far Eastern, en el acto de prestar juramento como miembro de la junta ejecutiva de los Exploradores de Filipinas ante el presidente de dicha sociedad, don Jorge B. Vargas, durante la reunión acostumbrada de la junta nacional ejecutiva en el salón Dao del Hotel Manila. Aparecen también en la foto don Gabriel A. Daza, don Fernando E. V. Sison, don Fortunato Concepción, don Sergio Bayan, el Sr. Cecilio Putong, don Arsenio Luz y el jefe ejecutivo de los Exploradores Exequiel Villacorta.

del cual recogemos los principales pasajes:

"EL ISLAM ES UNA RELIGIÓN QUE PRESCRIBE A TODOS SUS ADEPTOS LA UNIÓN Y LA COMPRENSIÓN, COMO LO HA PRECISADO EL CORÁN CON AQUELLOS DE LOS LIBROS (Evangelio, Biblia, Corán) QUE SON CREYENTES. MAS PARTICULARMENTE EL CORÁN INSISTE EN LOS LAZOS INDISOLUBLES ENTRE CRISTIANOS Y MUSULMANES. EN ESTA LINEA SAGRADA. La Asociación Mundial Musulmana SE IMPONDRÁ EL DEBER-DE IK DE LA MANO CON EL MUNDO CATÓLICO NO SOLO CONTRA EL COMUNISMO SINO TODAS LAS IDEOLOGÍAS DESTRUCTORAS QUE TIENDEN A LA ANARQUÍA Y AL NIHILISMO, A LA DEGRADACIÓN DEL HOMBRE Y A SU NEGACIÓN."

La necesidad de un frente común se impone de una manera imperiosa, que pide una realización de esfuerzos recíprocos y continuos.

Para esto basta una conferencia, donde estén representadas las personalidades del mundo católico y del mundo musulmán, para coordinar los medios y afianzar los lazos ya existentes. En cuanto a la acción, se deriva necesariamente, puesto que todo creyente sincero y consciente tiene como primera obligación la defensa de sus valores y de su patrimonio espiritual.

El sitio es lo de menos. De sus sesiones puede salir un programa de acción práctica y común contra el bolchevismo. Así podría forjarse el arma espiritual que más temen los comunistas.

MARIO HUAPI

Si rigores de la ausencia  
tuvieran fuerza en tu pecho,  
ni tú estuvieras sin mí,  
ni yo estuviera con ellos.

Todo hombre instruído, virtuoso y útil es noble de hecho.

Con orden y tiempo se encuentra el secreto de hacerlo todo y hacerlo bien. —Pitágoras.

# IDILIO

Revista semanal femenina

MODAS — HISTORIETAS — LABORES

RECETAS CULINARIAS

25 centavos ejemplar

De venta en

Librería Hispania

Escolta 26 esquina a Nueva

MANILA

## AVISO IMPORTANTE

Advertimos al público de Bacólod y Silay que varios individuos o uno solo tomando los nombres de Nick Rosales, Epifanio Baja, Julian Medina y Juan Medina, se han dedicado a realizar estafas al cobrar indebidamente suscripciones en nombre de la Revista ilustrada SEMANA.

Lamentamos profundamente, a parte el perjuicio material que a personas de buena fe causen estos desafortunados, el daño moral que recibe el buen nombre y la seriedad de esta revista con tales hechos, pero son tantas las personas engañadas que no podemos hacernos responsables.

Las autoridades competentes tienen ya noticia de tales delitos, siguiéndoseles procedimiento judicial.

SEMANA no se hará responsable más que de las suscripciones que se le remitan directamente a Azcárraga 2109, Manila.

## APARICIONES...

(Véase de la pág. 12)

ción con los medios ordinarios de la gracia y la misericordia. Lo que no podemos menos de constatar es que muchísimas personas aún honestas y buenas, casi han olvidado a Dios y lo han arrinconado en el ángulo más oscuro de su vida; que el naturalismo negador de la gracia y de la vida sobrenatural hace inmenso estrago en las almas, especialmente entre la juventud; que las fuerzas del mal se organizan y están dispuestas a abalanzarse y no tratan de ocultar sus objetivos: arrojar a Cristo de la sociedad y de las leyes, de la familia y de la conciencia individual.

Pero Cristo ha dicho: "Mis delicias son estar con los hijos de los hombres." El Padre le ha prometido en herencia todas las gentes. ¿Qué de extraño, pues, que El no quiera marcharse y que esté dispuesto a recurrir a su omnipotencia para hacer triunfar sus derechos?

Parece que en Heede ha querido El dar a entender esto precisamente. La Autoridad Eclesiástica diocesana no ha omitido diligencia alguna para descubrir la verdad. Ha emitido juicio favorable al carácter sobrenatural de los acontecimientos. Nosotros esperemos la voz de Roma, que quizá en día no lejano, sancionará los hechos de Heede, como lo hizo en otro tiempo con los de Lourdes y Fátima.

"Adveniat Regnum Tuum." Ven a nos el Tu Reino.

### LA TERCERA PARTE DEL SECRETO DE FÁTIMA

De la revista semanal "La Voz de Fátima" tomamos esta interesante respuesta, a propósito de una pregunta llegada a la Dirección desde Argentina.

La pregunta era del tenor siguiente: ¿"Es verdad que la tercera parte del secreto de Fátima se conserva en un sobre sellado y no puede ser abierto hasta 1960?"

Y responde el semanario: Según nuestras noticias, el primero en hacer una declaración a este tenor, ha sido el Emmo. Cardenal Cerejeira, Patriarca de Lisboa. La afirmación aparece en una conferencia suya dada en la ciudad de Campinas (Brasil), a la clausura del Congreso Eucarístico de San Paulo, el 7 de septiembre de 1946. He aquí las palabras textuales de su Eminencia: "De las tres partes del secreto, dos ya han sido reveladas, mientras la tercera parte todavía no se ha hecho pública; está sin embargo, redactada y se conserva en un sobre sellado, que será

abierto en 1960. No obstante, se conoce lo suficiente para concluir que la salvación del mundo en esta hora extraordinaria la ha puesto

Dios en el Inmaculado Corazón de María." (Obras Pastorales, vol. III, pag. 101. Lisboa, 1947). (Tomada de la REVISTA CATOLICA, 27

de Febrero de 1949, Vol. 74. No 9 pags. 137 y 138; y del 6 de Marzo de 1949, Vol. 74 No. 10, pags. 153 y 154).

### VIOLENTA COLISIÓN QUE PRODUJO SIETE MUERTOS



Estado en que quedó el automóvil de pasajeros después de su colisión con un autobús de las varias compañías del Norte que venía hacia Manila. Como consecuencia del choque, que ocurrió en el barrio de Longos, Malolos, Bulacán, murieron en el acto los siete ocupantes del automóvil y resultaron heridos otras once personas.

### BANQUETE EN OBSEQUIO DE UNOS ARTISTAS AFICIONADOS



En honor de los intérpretes de la obra del Presidente de la Universidad del Far Eastern, Dr. Vidal Tan, titulada Ever my daughter, se dio un banquete en el Hotel Manila, ofrecido por Mrs. Marie Prising. En la foto aparecen: Da. Trinidad F. de Legarda, presidenta de la Manila Community Players, a la que pertenecen los artistas agasajados, el Dr. Clemente Uson, la anfitriona, la Sra. Jean de Edades y el Sr. Fidel Sicam. De pie: D. Manuel Oicda y D. Gustavo González.

## JUEGO DE...

(Viene de la pág. 14)

sigamos abrazados a la santa causa de Doña Democracia.

Es el recuerdo de Bataán es el "granero" de Filipinas y es el "grano" que le ha salido a América en la post-guerra, al que tiene que estarle cambiando el apósito mientras no acabe de reventar, de lo cual parece no tener trazas en mucho tiempo. Primero, fueron los parches del Surplus, después, las cataplasmas de las indemnizaciones por daños de guerra, luego la anteflogestina de los barcos, las armas, las municiones... la Biblia! y... vngan pomadas de millones de pesos, porque no paramos de pedir medicinas crematísticas ni los americanos de dárrosias con generosidad y esplendidez, para recibir, por todo reconocimiento, el que nuestras Cámaras aprueben leyes lesivas a sus intereses hasta el punto de que su gobierno se vea obligado a protestar contra el trato infucio de que creen estar siendo objeto.

Clamamos por la venida de capital extranjero por un lado, mientras por el otro no sabemos cómo poner trabas a los comerciantes de buena fe de otros países establecidos aquí, para descorazararlos y hasta para ahuyentarlos del territorio, lo cual es una incongruencia imcomprensible. Nadie acaba por entender nuestra política y ella sólo invita a la desconfianza y a la indecisión de parte de los capitalistas de fuera. Añádase a esto la serie de huelgas de obreros por imposiciones y exigencias abusivas y tenemos completado el cuadro de un futuro nada halagüeño para el país.

Lo peor es que todo esto motiva el que se tomen represalias contra nosotros y se esfumen en el aire tibio del verano los C I E N MILLONES de dólares de aumento que están pidiendo los de la War Damage Commission para completar los pagos por daños de guerra pendientes.

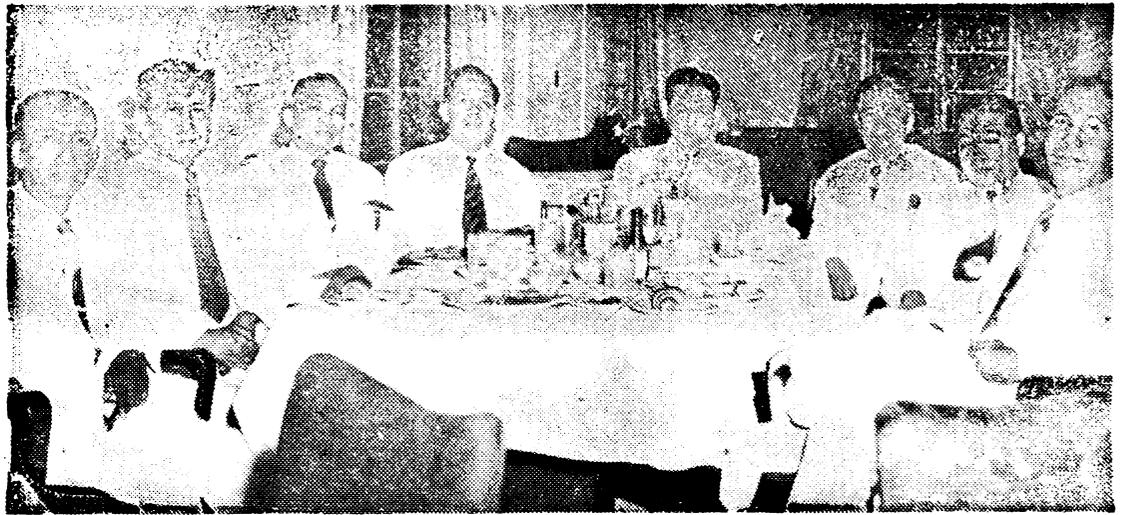
Tienen razón los americanos de esperar que su generosidad sea compensada en un noventa por ciento por lo menos con relación a otros importadores. Y por nuestra parte... ¡NOBLEZA OBLIGA!

—oOo—

El mejor libro de moral que se conoce es nuestra conciencia.

Amor y celos,  
hermanos gemelos.

La tez más negra es de rosa para una vista amorosa.



## Al Dolor

—oOo—

*¡Oh Dolor, maestro dolor!  
no te separes de mí:  
no se vive sin amor,  
pero tampoco sin tí.*

—oOo—

*¡Cuántas veces, peregrino  
inexperto, me extravié;  
y un guía siempre en ti hallé  
para volver al camino!*

—oOo—

*¡Hiéreme, hiéreme el alma,  
y no te canses de herir;  
quiero alcanzar, al morir,  
de la victoria la palma!*

E. BARCELÓN y BARCELÓ

## LA ASOCIACIÓN DENTAL FILIPINA HONRA AL DR. ERAÑA

Los miembros de la junta de fideicomisarios de la Asociación Dental Filipina honraron con una comida en el Hotel Manila, al presidente de la Sociedad Dental de Manila, Dr. Bienvenido B. Eraña. Este agasajó a aquéllos en BBguio cuando estuvieron allá de visita. De i.a d.: Dres. Joaquín Ladao, Gervasio Eraña, Fausto G. Tapiador, Germanico A. Carreón, presidente de la Asociación; Bienvenido Eraña, Pedro A. Báñez, Gaudencio R. Ocampo y Faustino F. Turla.

## FIESTA ANUAL DEL CLUB DUX DE GAPAN, NUEVA ECIJA

Grupo parcial de los que formaron la línea de recepción en la fiesta anual del Club Dux de Gapan, Nueva Ecija, a la que no sólo sistieron muchos de Manila sino también de las otras provincias vecinas. En la foto aparecen Medy Carillo, presidenta del club, Elay L. Caro, la musa, la Sra. Gloria V. de Payawal, la Sra. Carmen Borja, el Juez Hon Juan Liwag, el alcalde Dióscoro de León, el teniente coronel Celestino Juan y Emilio F. Valdez, Jr.



**Sinónimos**  
**CASTELLANOS**  
POR ROQUE BARCIA

ALMA, ÁNIMO, MENTE,  
ESPIRITU

(Continuación)

2. *Ánimo*. El *ánimo*, variante de *ánima*, está en relación con los grandes afectos, como la virtud, la abnegación, la generosidad, el heroísmo; y así se dice: "*ánimo esforzado, ánimo brioso*." Es evidente que no puede decirse: "*alma esforzada, mente esforzada, espíritu esforzado*."

La expresión "no caer de *ánimo*," vale tanto como decir: "no perder aliento, conservar el vigor, no desconcertarse la voluntad, tener un corazón entero y firme." Apliquemos esta expresión a las demás voces del artículo, y resultará un despropósito: "no caer de *alma*," cuyas locuciones carecen de sentido en nuestra lengua.

Familiarmente decimos a un amigo: *¿cómo van esos ánimos?* Y difícilmente habrá una locución más graciosa, más natural, más expresiva, y al mismo tiempo más metafísica y más sabia.

Claro es que no puede decirse: *¿cómo van esas almas, esas mentes, esos espíritus?*

Llegó el momento; ¡ea!, ¡buen ánimo! Nada más extraño que decir ¡ea! ¡buen alma!, ¡buen espíritu!, ¡buena mente!

El triunfar en las luchas del mundo es una gloria reservada por Dios a los *ánimos* decididos y rectos. Nada más fuera de propósito que hablar de *mentes* decididas y de *rectos espíritus*.

Hallamos también que hay diferentes acepciones en que podemos emplear de un modo castizo la palabra *ánimo*, mientras que fuera inadmisiblemente y hasta repugnante el empleo de las otras voces.

3. *Mente*. El vocable *mente*, del sanscrito *man*, pensar; copto (dialecto egipcio) *men*, cálculo, cómputo; latín *mens, mentis*, está en relación con la memoria, con la *membranza*, como si fuese el memorando de la vida. Cuando decimos: "no nos ha pasado por la mente," queremos expresar: "no nos ha pasado por la memoria; no lo hemos *mentado*, por que también puede decirse así, sin violentar en lo más mínimo el genio de la lengua. Apliquemos estos modos de hablar a los demás términos en cuestión, y resultarán frases inusitadas en nuestro idioma: "no me ha pasado por el *espíritu*, no me ha pasado por el *ánimo*, no me ha pasado por el *alma*." Si un español dijese: "no me ha pasado por el *alma*," no sabríamos seguramente lo que había querido significar."

(Se Continuará)



Con toda mi inocencia.  
Hacer o decir algo; lo que con indulgencia.

Con todas las fuerzas.  
Hacer o esforzarse en negocio.  
Con todos los cinco sentidos.

Con todos sus sacramentos.  
Con un conque.  
Admitir o hacer algo.  
Con un tiro matar dos pájaros; de un tiro.

Con viento en popa.  
Lo que con próspera fortuna.  
Corazón de tigre.

Por cruel.  
Cornudo.

Así llaman al que consiente que su mujer trate con otro, y aunque no lo sepa; también porque el cornudo es el postrero que lo sabe; también porque a la mujer que no la agrada su marido, le vuelve la espalda y trata con otros más de su agrado, y así se dice: Le pone los cuernos; también tiene la misma significación el nombre de cuco o cuclilla.

Correr la zapata.



AMANTE-COCKTAIL

Prepárese en cocktelera:

Unos pedacitos de hielo.  
Una cucharada pequeña  
crema fresca.

1/3 de jarabe de granadina.  
2/3 de gin Gordon.

Agítese y sírvase en copa  
de cocktail.

**Vocabulario Inglés - Español**

COTTON TREE, n.—algodonero	tería; reverencia
COUCH, n.—sofá	COVER, n.—cubierta; tapadera; taparencia
COUGH, v.—tosar	COVET, v.—codiciar; apetecer; anhelar
COUNCIL, n.—consejo; junta; concilio	COWARD, adj.—cobarde
COUNSEL, n.—consulta; opinión; consejo; abogado	CRAB, n.—cangrejo; cáncer (en astrología)
COUNT, n.—cuenta; partida	CRACK, n.—rotura; crujido; ruido
COUNTENANCE, n.—semblante; aspecto rostro	CRACK, v.—rajar; hender; romper; reventar
COUNTERACT, v.—contrariar; frustrar; neutralizar	CRACKER, n.—galleta; cohete; petardo
COUNTRY, n.—país; región; comarca; campo; campiña	CRADLE, n.—cuna; infancia; niñez
COUNTERFEIT, n.—falsificador; impostor	CRANKY, adj.—irritable; neurasténico
COUNTY, n.—distrito; provincia; territorio	CRASH, n.—crujido; estallido
COUNTRY-PEOPLE, n.—gente del campo; campesino	CRASH, v.—romper; estallar; aplastar; crujir
COUPLE, n.—pareja	CRAVE, v.—pedir; suplicar; implorar
COURAGE, n.—córage; valor; valentía	CRAVINGS, n.—anhelo; deseo
COUSIN, n.—primo; prima	CRAWL, v.—gatear; trepar
COURSE, n.—paso; carrera; curso; tránsito	CREAM, n.—nata; crema; la nata; lo mejor
COURSE, v.—correr; perseguir; cazar	CREATE, v.—crear; producir
COURT, n.—corte; tribunal; juzgado	CREATION, n.—creación; producción; universo
COURT, v.—cortear; solicitar; galantear; namorar	CREATURE, n.—criatura; hechura
COURTEOUS, adj.—cortés; cumplido; atento	CREDIT, n.—crédito; reputación; buen nombre
COURTESY, n.—cortesía; galan-	CREEK, n.—enseñada; caleta

## EFEMÉRIDES...

(Viene de la pág. 8)

parece más a Guillermo Tell, digno y resuelto a no someterse a la tiranía. Fué típico del boholano: pacífico, frugal, laborioso, económico; y fué un hombre: merece ser imitado.

La figura del rebelde boholano se eleva a cien codos sobre las más altas montañas de su isla, como para decir: "Miradme; prestadme atención; examinad mis motivos; tomad mis ejemplos".—¡*Sicutur ad astra!*

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS

### PREGUNTAS:

No. 231.—¿Es cierto que se haya celebrado en Butuan una "segunda misa", como apareció en "Free Press"?

No. 232.—¿A qué llaman "árbol del pan"?

No. 233.—¿Existieron las islas llamadas "Rica de oro y Rica de plata"?

No. 234.—Plaza del P. Moraga: ¿dónde está y a cuyo honor se ha puesto el nombre?

### CONTESTACIONES:

A la preg. No. 227.—La plaza de Cervantes se halla emplazada en el corazón del distrito comercial de Binondo, entre las calles de Juan Luna y Rosario. Es una de nuestras primeras plazas (si no la primera); desde luego, en punto a edificaciones, lo es, por hallarse en ella los palacios comerciales de Chaco, Insular Life, Soriano, M. A. Roxas, Banco de las Islas Filipinas y Banco Hongkong & Shanghai; hay en ella un modesto obelisco al primer impresor filipino, T. Pinpín.

A la preg. No. 229.—Realmente, se ha suscitado la cuestión de que la puerta de nuestras murallas reproducida en un sello de dieciséis céntimos, no es la de Santa Lucía, como está marcada, sino la puerta Real. Hubo alboroto entre filatelistas, y según nuestros informes, la existencia de sellos se había agotado en pocos días. Parecemos que la cuestión no tiene remedio, y ha sido ganancia para listos acaparadores.

A la preg. No. 230.—Los "viejos" de nuestra situación pueden encabezarse por el gen. Aguinaldo y el ex-presidente Osmeña, a los que debe añadirse el nombre de R. Avanceña, que fué presidente del Tribunal Supremo. Merece primacía, A. Barretto, que es ya el único superviviente del Congreso de Malolos, y fué también miembro de la primera Asamblea legislativa, 1907, con el espiquer Osmeña, F. Sotto, C. Rodríguez, Singson Encarnación, Veyra. Vera, Rovira, Aguas, Mercado, Altavás, Picazo, Alkuino, Demeterio,

A. Avanceña, Daza, Boylés, Moba, Pobre y Zanduetá.

Entre los contemporáneos de Rizal, alientan aún Alejandrino, Llorente y B. Roxas: éstos y aquéllos peinan ya canas y todos han pasado de los 70 años.

### RECTIFICACIÓN:

Cero, y van....

En el número anterior de "SEMANA," un defecto de emplanación ha hecho ininteligible la contestación a la preg. núm. 225, de esta sección. Después de dos líneas, se pierden otras dos, que se han ingerido más tarde, haciendo imposible el engazarlas. Parece que no hay otro remedio sino reproducir por entero el párrafo. Helo aquí:

A la preg. No. 225.—"Ibalón" era el nombre primitivo con que los cronistas españoles designaron toda la parte sur de Luzón (el territorio comprendido por la región bíkol—Camarines, Albay y Sorsogón). Probablemente, ha originado del río de tal nombre, en un puerto de Sorsogón. Los naturales lo pronuncian *Ibalong* (voz llana y terminación nasal o gangosa): tomámosla por vocalización correcta.—El Sr. M. Goyena del Prado, que ha consagrado al asunto una monografía de 289 páginas, cita textos antiguos sobre la palabra en sus primeros capítulos.—El P. Huertas, al referirse a las misiones franciscanas, se retrotrae a 1583, y dice que, en 1646, desaparece la designación, sin explicar por qué. De *Ibalong* creemos que tan sólo se conserva el río de su nombre cerca de Sorsogón.

## ALEMANIA...

(Viene de la pág. 9)

cito debe tener naturalmente fuerzas aéreas, siquiera comenzando con 200 aviones; al frente del entrenamiento está el experto oficial de los LUFTWAFFE, Teniente Coronel Hartmack.

¿Existe acaso un nuevo y descomulgado acuerdo ruso-alemán? Así quiso dar a entender Stalin cuando al establecerse el nuevo Régimen en la Alemania Oriental escribió: "La experiencia de la pasada guerra ha demostrado que los alemanes y soviets sobrellevaron los más grandes sacrificios en esa conflagración, y que ellos cuentan con las más inauditas potencialidades en Europa para completar empresas de importancia mundial"; por cierto que esta declaración chocó y alarmó sobremanera las Cancillerías del mundo diplomático.

Que Alemania es más peligrosa para Rusia que para América es indudable.

De todos modos tenemos ahora que tanto América como Rusia están profundamente compungidas de haber re-armado a Alemania, cuyo agrisivo espíritu nazi es otra vez una amenaza a la PAZ MUNDIAL.

## REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF  
Pasig, Rizal

### NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by MARIANO SALAZAR, EUSEBIO SANTIAGO, JOSÉ FIGUERAS, ALEGRÍA STREBEL DE FIGUERAS, and GREGORIO SAN AGUSTIN, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of September 5, 1947, and for the satisfaction of the debt of P55,643.48 plus 4% annual interest on the amount of P55,643.48 from May 10, 1950 plus attorney's fees in the amount of P5,564.34 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on June 1, 1950, at 10:00 o'clock a.m. in front of the Office of the Provincial Sheriff, Pasig, Rizal, he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

### TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 36044 — RIZAL

A parcel of land (Lot No. 15, Block No. 5 of the Consolidation and subdivision plan Psc-188, being a portion of Section "A" described on the consolidation and subdivision plan Pcs-188, G.L.R.O. Record No. 4429), situated in the Barrio of Tinajeros, Municipality of Malabon, Province of Rizal. Bounded on the N. by Lot No. 13, Block No.

## EL CORAZÓN...

(Viene de la pág. 5)

samparados continuó derramando sus gracias sobre los que a Ella acudían, y así hasta el presente en que, a pesar del ambiente impropicio, se mantiene lozana la devoción, principalmente entre los vecinos de Santa Ana que en la pasada guerra fueron visiblemente favorecidos por su celestial Patrona, a la que sin interrupción y públicamente en la iglesia saludaban diariamente con el Santo Rosario, logrando así que el distrito viera con la totalidad de sus casas, intactos la iglesia y el convento, a diferencia de los demás templos del sur de la ciudad.

El lunes, como siguiente al segundo domingo de mayo, comenzará como de costumbre el solemne novenario que coincide con la fiesta con que los valencianos honran a Nuestra Señora de los Desamparados.

5, on the E. by Road Lot No. 3, on the S. by Lot No. 17, Block No. 5, and on the W. by Lot No. 14, Block No. 5. x x x x; containing an area of ONE THOUSAND SQUARE METERS (1,000), more or less. x x x x.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Pasig, Rizal, Philippines, May 8, 1950.

SEVERO ABELLERA  
Provincial Sheriff of Rizal

Publication: "SEMANA"  
May 11, 18 & 25, 1950.

## PHILIPPINE IRON MINES, INC.

5th Floor, Soriano Building, Manila

### NOTICE OF REDEMPTION OF PREFERRED SHARES

Notice is hereby given that, in accordance with the resolution of the Board of Directors passed at its special meeting held on May 8, 1950, it was resolved to redeem all the preferred shares of stock at the par value of P10.00 per share, together with all dividends accrued to May 22, 1950, from all stockholders of record at the close of business of May 8, 1950.

Redemption will be made on May 22, 1950, or thereafter, at the offices of A. Soriano y Cia., Soriano Building, in the City of Manila, against surrender of the certificates of stock, properly endorsed.

MARCELO P. KARAAN  
Secretary

# El Circulo Escénico dará su próxima reunión social en el Aristocrat El día 14

La próxima reunión social del Circulo Escénico, se llevará a cabo el domingo próximo 14 de los corrientes, a las 7:30 p.m. en el salón de aire acondicionado del restaurant Aristocrat, Dewey Boulevard.

He aquí la carta circular que dirige a los miembros del Circulo su genial y activo secretario Sr. Francisco Zamora.

## A LOS MIEMBROS DEL CIRCULO ESCÉNICO

Señores:

La próxima reunión social del Circulo Escénico se llevará a cabo el domingo, 14 de mayo de 1950, a las siete y media de la noche (7:30 p.m.) en el salón de aire acondicionado del restaurante "Aristocrat," Dewey Boulevard, Manila.

Como una innovación de nuestras reuniones anteriores y con el fin de dar una oportunidad de que se luzca el mal llamado "sexo débil" la Junta Directiva ha nombrado un comité organizador de la reunión, compuesto de nuestras encantadoras consocias las Sras. Dolores H. de Ordoveza, Olga J. de Azaola y Anita E. de Poblete. ¡Casi 'ná'!

A juzgar por la actividad que están desplegando dichas damas del comité y por los preparativos nada vulgares que las mismas están haciendo, ensemos no equivocarnos si decimos que los anteriores comités masculinos quedarán completamente "apagados". Ya sabéis, caballeros del Circulo Escénico, de lo que son capaces las mujeres cuando ellas se empeñan en que una cosa salga bien.

Deduciendo de los monósilabos con que contestan a nuestras preguntas inquisitivas, hemos sacado en conclusión que tanto el menú, en que figura el famoso "chicken in a basket", como las muchas y agradables sorpresas que nos tienen reservadas las organizadoras, los asistentes a nuestra próxima reunión social saldrán de la misma quejándose... (¡eh, poco a poco, dejarme terminar la frase!)... quejándose de que el tiempo haya sido tan corto y de que los mismos no hayan tenido oportunidad de gozar más de tan agradable reunión.

El cubierto costará, como siempre, CINCO PESOS (P5.00) para cada comensal, incluyendo Coca-Cola, True Orange, Ginger Ale,

Soda u otras bebidas suaves a elección del consumidor. El "wiskey" y demás vinos y licores serán por cuenta de los socios que los pidan. ¿Está claro?

Sírvansé comunicar vuestras adhesiones y las de sus invitados a cualquiera de los siguientes teléfonos, no más tarde del Viernes, 12 de Mayo de 1950:

6-84-21 (Sra. Dolores H. De Ordoveza).

5-15-98 (Sra. Olga J. de Azaola).

5-34-52 (Sra. Anita E. de Poblete).

2-84-01 (Presidente Sr. Francisco Liongson), o siete y media de la noche (7:30 p.m.).

5-16-66 (Secretario del Circulo Escénico).

TOMEN NOTA DEL DÍA Y HORA DE LA REUNIÓN: Domingo, 14 de mayo de 1950, a las

Sinceramente,

FRANCISCO ZAMORA  
Secretario

## LA REUNIÓN MENSUAL DE LA PEÑA HISPANO FILIPINA.

Por no haber tenido a tiempo los clichés de las fotos tomadas durante la reunión mensual de la Peña-Hispano Filipina, esta vez organizada por el conocido abogado Sr. Sotelo, preferimos dejar para la semana entrante la reseña de esta triunfal reunión.

## A la Santísima Virgen de los Desamparados

(Improvisación)

*¡Madre de desamparados!  
Reina excelsa y soberana  
que al distrito de Santa Ana  
cubres con tu protección.  
Milagrosa redentora  
que velaste cuidadosa  
y en nuestra guerra espantosa  
fuiste nuestra salvación.*

*Tú que en la lucha sangrienta  
cuando el japonés furioso  
en avance impetuoso  
por doquier sembraba el mal,  
no permitiste, Señora,  
que tu iglesia y tu convento  
fueran pasto e instrumento  
de su saña criminal.*

*Y es un milagro del cielo  
y cual milagro tenido,  
el que no hayamos sufrido  
lo que Manila sufrió,  
pues tan y mientras Manila  
ardía por todos lados  
y los templos destrozados  
eran por el invasor,*

*Tú, cual madre vigilante,  
con un milagro del cielo  
ocultaste con tu velo  
a los ojos del infiel*

*este templo tan querido  
¡El único que ha quedado  
en el Sur sin ser quemado!  
¡El único que está en pie!*

*Y las casas de Santa Ana;  
sus habitantes sencillos,  
sus mujeres, sus chiquillos  
que te quieren con pasión,  
los amparaste amorosa;  
sus sacerdotes salvaste,  
y a ninguno abandonaste  
en tan crítica ocasión.*

*¡Virgen que todo lo puedes!  
hoy que el mundo anda obcecado  
y el imperio del pecado  
pregona el reino del mal;  
cuando las hordas asiáticas  
inponiendo el ateísmo  
van sembrando el comunismo  
como doctrina fatal,*

*no permitas que estas islas  
faró de fe del Oriente,  
que mira al Omnipotente  
como su único sostén,  
las invadan los ateos;  
¡que libre del mal se vea!  
¡Madre; por Dios, que así sea,  
por siempre jamás, amén!*

MANUEL LÓPEZ FLORES

# Bodas de plata de la Asociación Filatélica de Filipinas

La sociedad filatélica más antigua de Filipinas, la Asociación Filatélica de Filipinas, va a celebrar una exposición de sellos en el Edificio de la USIS, Escolta, del 21 al 28 del corriente, con motivo de cumplir sus veinticinco años de existencia.

Como miembros honorarios de esta exposición filatélica han sido nombrados el Presidente Hon. Quirino, el Secretario de Obras Públicas y Comunicaciones, Sr. Sanidad, y el Director de Correos, D. Juan Ruiz.

La Oficina de Correos participará en la celebración expidiendo tres sellos conmemorativos de las denominaciones de 4, 6 y 18 céntimos, además de una hoja souvenir de franqueo aéreo de ochenta céntimos. El diseño tanto de los sellos como del recordatorio será un retrato del difunto Presidente Franklin D. Roosevelt examinando su colección de sellos. Se ha escogido este diseño porque el Presidente Roosevelt era miembro honorario de la Asociación desde mucho antes de la última Guerra mundial y hasta su muerte. Será, pues, como un homenaje postal de Filipinas al ilustre difunto.

Se encargan del manejo de la exposición distinguidos filatélicos del país. Componen el Comité ejecutivo don Jesús Cacho, presidente; el Representante José J. Roy, vicepresidente; don José C. Lim, Jr., secretario ejecutivo; don Guillermo Arcebal, don Felipe R. Hidalgo, don Joaquín Pardo de Tavera, Fred Hagedorn Jr. y Charles Blum, miembros.

Los presidentes de comité de la exposición son: Donato Arellano, de exhibición; Joaquín Ledesma, de hacienda; Joaquín Ortiz, de agasajos; y Pablo M. Espiridión, de publicidad.

Miembros del Jurado que adjudicará los premios: Jesús Cacho, Dr. Gilbert S. Pérez, Joaquín Pardo de Tavera, Arnold H. Warren, Michael Goldenberg, José Trill, Roberto Martínez, Charles Blum, H. Berghoff, Francisco J. Ferraz y el abogado Enrico Palomar, jefe de la división filatélica de la Oficina de Correos.

Los objetos que se presenten a la exposición se clasificarán en cuatro secciones: 1) Sellos de Filipinas; 2) Sobres del Primer Vuelo de Filipinas; 3) Sellos del Extremo Oriente; y 4) Sellos de los demás países.

Se otorgarán un primero, un segundo y tercer premio para cada sección y se darán certificados de mérito para las exhibiciones que

merezcan mención honorífica.

Los ganadores serán anunciados en la prensa y por la emisora DZFM el 26 de mayo, en la diseminación semanal de la división filatélica de la Oficina Postal, o sea dos días antes de cerrarse la exposición. La entrega de los premios se hará el 28, último día de la exposición, en el Keg Room del Jai Alai, donde la Asociación ofrecerá un banquete.

Ya han expresado su intención de concurrir a este certamen filatélico distinguidos y entusiastas filatélicos. Por lo menos habrá 200 muestrarios con sellos raros y valiosos para que los pueda admirar el público, que queda cordialmente invitado, según los directores de la Asociación.

Quienes deseen concurrir a la exposición pueden comunicarse con el Sr. José C. Lim, Jr., secretario ejecutivo del 25.º Aniversario de la Asociación Filatélica de Filipinas, 179 Avilés, Manila.

## PRIMEROS GRADUADOS DE UN JARDÍN DE LA INFANCIA



Los primeros graduados del Kindergarten y Escuela preparatoria de la Srta. Nena García, que tuvieron sus ejercicios finales en los jardines de la residencia del Dr. Antonio Ordóñez. Los graduados de primer grado que obtuvieron calificaciones honoríficas y aparecen en la foto son J. Victor Aljonso II, e Isabel Sim; los del Kindergarten son Hororio Jacirto y Laura de los Reyes. De atrás y de pie: La Sra. Pilar Martínez Vda. de Normandy, directora de la institución; la Sra. del Senador Abada, huésped de honor y oradora de los ejercicios; y la Srta. Nena García, maestra principal y propietaria de la escuela.

## EL QUINTETO DE KEYSTONE VENCE A LAS CAMPEONAS



En el partido de exhibición celebrado en el campo de la MPSA, obtuvieron un señalado triunfo las jugadoras del quinteto de baloncesto de Keystone sobre el de la Universidad del Far Eastern, por 29-14 tantos. De rodillas, de i. a d.: Chiqui Razón, Loly Díez, Gloria Medina, Dolly Alberto y Gloria Roselló. De pie: Margot Ubago, Titina Raquiza, Nena Gutiérrez, el entrenador del quinteto vencedor, René Medina, Titina Crespo y Conching Gallaga. No aparecen en la foto C. Camus, T. Camus y C. Ortiz.

# Manual de Urbanidad

## XVIII

Otros, por el contrario, se recortan las uñas con tal exceso, que llegan a lastimar la parte en que se encuentran fuertemente adheridas a los dedos. Esta costumbre, que en nada contribuye al aseo ni a la comodidad, no da otro resultado que el ir disminuyendo la extensión natural de la uña, hasta dejar el dedo imperfecto y con una desagradable apariencia.

## XIX

Algunas personas suelen contraer el hábito de recortarse las uñas con los dientes, hasta el punto de hacerlo maquinalmente, aun en medio de la sociedad. A más de producir esto el mismo mal indicado en el párrafo anterior, envuelve una grave falta de aseo, por cuanto así se impregnan los dedos de la humedad de la boca, con la cual el hombre verdaderamente fino y delicado no pone jamás en contacto otros cuerpos, que aquellos que sirven a satisfacer las necesidades y anhelos de la vida.

## XX

Es, según esto, contrario al aseo y a la buena educación, el humedecerse los dedos en la boca para facilitar la vuelta de las hojas de un libro, la separación de varios papeles, o la distribución de los naipes en el juego.

## XXI

Todavía es más intolerable la conducta de algunas personas, que para limpiar una ligera mancha en una mano o en la cara, en lugar de emplear el agua, se humedecen los dedos en la boca. ¿Qué impresión causarán todas estas personas a los que han de darles la mano después de haberlas visto ejecutar tales actos?

## XXII

Lo mismo debe decirse respecto de la costumbre de llevar la mano a la boca al estornudar, toser, etc. De esta manera se conseguirá, sin duda, no molestar a las personas que están delante, pero la mano quedará necesariamente desaseada; y ambos males se evitan por medio del pañuelo, que es el único que debe emplearse en semejantes casos.

## XXIII

No acostumbremos llevar la mano a la cabeza, ni introducirla por debajo de la ropa con ningún objeto, y mucho menos con el de rascarnos. Todos estos actos son siempre asquerosos, y altamente groseros cuando se ejecutan delante de otras personas.

## XXIV

También son actos asquerosos e inciviles el eructar, el limpiarse los labios con las manos después de haber escupido, y sobre todo el mismo acto de escupir, que sólo las personas poco instruidas en materias de educación creen imprescin-

dible, y que no es más que un mal hábito que jamás se verá entre las personas verdaderamente cultas.

## XXV

Hay personas que al eructar acostumbran soplar fuertemente volteándose hacia un lado; lo cual es añadir una circunstancia todavía más repugnante y ridícula que el acto mismo. El que se ve en la desgraciada necesidad de eructar, debe proceder de una manera tan cauta y delicada, que las personas que están delante no lleguen nunca a percibirlo.

## XXVI

Ya hemos dicho que las reglas de la urbanidad son más severas cuando se aplican a la mujer; pero no podemos menos que llamar aquí especialmente la atención del bello sexo, hacia el acto de escupir y hacia el todavía más repugnante de esgarrar. La mujer que escupe produce siempre una sensación extraordinariamente desagradable, y la que esgarra eclipsa su belleza, y echa por tierra todos sus atractivos.

## XXVII

Los vellos que nacen en la parte interior de la nariz deben recortarse cada vez que crezcan hasta asomarse; y los que nacen en las orejas deben arrancarse desde el momento en que se hagan notables.

## XXVIII

Procuremos no emplear en otros usos el pañuelo que destinamos para sonarnos; llevando siempre con nosotros, si no nos es absolutamente imposible, otro pañuelo que aplicaremos a enjugarnos el sudor y a los demás usos que puedan ocurrirnos.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
BUREAU OF PUBLIC SCHOOLS  
MANILA

BE KEPT, ACCORD TO:  
THE DIRECTOR

22451

October 11, 1949

The Editor  
SEMANA  
2109 Ascarraga  
Manila

Dear Sir:

I am pleased to inform you that the magazine SEMANA which you submitted to this Bureau for examination has been approved by this Office for general reading in the secondary schools.

Announcement to this effect will be sent to the field in a forthcoming bulletin.

Very respectfully,

  
BENITO FARGUINAN  
Director of Public Schools

D106

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES  
DEPARTMENT OF JUSTICE

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF  
Tarlac, Tarlac

REHABILITATION FINANCE  
CORPORATION  
Mortgagee

VERSUS  
ANTONINA VILLANUEVA

*Extrajudicial Foreclosure of  
Mortgage*

NOTICE OF AUCTION SALE

WHEREAS, on April 18, 1947 a certain Real Estate Mortgage was executed by Antonina Villanueva, mortgagor, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation, mortgagee, an institution duly organized and existing in accordance with the laws of the Republic of the Philippines with its central office located in the City of Manila.

WHEREAS, for and in consideration of the loan of TWO THOUSAND PESOS (P2,000.00) the aforementioned mortgagor had offered as a security certain property located in the Municipality of Tarlac, Province of Tarlac, Philippines and particularly described as follows:

ORIGINAL CERTIFICATE  
OF TITLE No. 2545—Tarlac

A tract of agricultural land situated in the Barrio of Pao, Municipality of Tarlac, Province of Tarlac, containing an area of sixteen (16) hectares, twenty-five (25) ares and forty-nine (49) centares, according to the official plat of the survey thereof on file in the Bureau of Lands, Manila. Bounded on the NE. by Lot No. 5741; on the S., by Lots Nos. 5737 and 5557; on the W. by Lot No. 5561; and on the NW. by Lot No. 5734.

WHEREAS, the conditions of this mortgage have been broken since April 18, 1948 with the default on the part of the mortgagor to pay in full the installment then due and all payable on the principal debt and the interest thereon and all of the yearly installments due and payable thereafter up to the present date;

WHEREAS, the period stipulated in said mortgage as executed tended either tacitly or expressly, extended, nor any condition contained therein been changed, except on April 18, 1947 has never been by any agreement made after that date;

WHEREAS, the mortgagors was notified in due form of the date and place of sale of the mortgaged properties; by registered mail to the address given by the mortgagee;

WHEREAS, the mortgaged property is to our best knowledge and belief subject to no prior mortgage or any lien whatsoever and is now in the possession of the mortgagor, WHEREAS, by the terms of the mortgage, the mortgagee hereinabove referred to, the indebtedness to the mortgagee amount to TWO THOUSAND TWO HUNDRED FORTY TWO & 07/100 (P2,242.07) PESOS as of March 18, 1950 including interest thereon, plus per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage.

WHEREAS, in order to effect this extrajudicial foreclosure the herein mortgagor appoints the herein mortgagee or his substitute to be his attorney-in-fact to sell the mortgaged property under Act No. 3135 as amended by Act No. 4118.

NOW, THEREFORE, by virtue of the authority granted to the mortgagee and for the satisfaction of the sum of P2, 242.07 computed up to March 18, 1950 plus additional amount including interest thereon up to the date of sale, plus per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, plus all the legal fees of the Sheriff in connection with this foreclosure, the undersigned, Provincial Sheriff for the province of Tarlac will sell the aforementioned property, to the highest bidder, for cash, and in Philippine Currency, in front of the Municipal Building located in the municipality of Tarlac, Tarlac on June 2, 1950, at 10:00 o'clock in the morning.

This Notice of Auction Sale will be published in the SEMANA, a newspaper of general circulation and edited in the City of Manila, during three (3) consecutive weeks, once a week, the first publication to take place at least twenty (20) days before the date of the auction sale. Likewise three (3) copies of the Notice of Auction Sale will be posted in three (3) public conspicuous places in the Municipality of Tarlac, Tarlac, where the property is located and also three (3) copies will be posted in the Place where the auction sale shall take place, in accordance with Section 16, Rule 39 of the Rules of Court.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any therebe.

Done at Tarlac, Tarlac, Philippines, this 4th day of May, 1950.

ARSENIO G. CASTRO  
Acting Provincial Sheriff  
By:

JOSE F. TIMBOL  
Publication "SEMANA"  
May 11, 18 & 25—1950.

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE

OF MANILA

In the Matter of the TESTATE

ESTATE OF RAMÓN

FERNANDEZ,

LÓPEZ Deceased.

Case No. 10415

O R D E R

Letters of Ancillary Administration, have been issued in the above-entitled case in favor of Mr. Gerardo G. García.

It is hereby ordered that notice be, and the same hereby is given requiring all persons having claims for money against the decedent, Ramón Fernández López arising from contract, express or implied, whether the same be due, not due, or contingent, for funeral expenses and expenses of the last sickness of the said decedent, and judgment for money against him, to file said claims with the Clerk of this Court at the Department of Justice Building, Intramuros, Manila within six (6) months from April 29, 1950 serving a copy thereof upon the aforementioned Mr Gerardo G. García, the appointed ancillary administrator with the will annexed, of the above entitled estate.

It is so ordered.

Manila, April 27, 1950.

RAMÓN R. SAN JOSE

Judge

Publication "SEMANA"  
May 4, 11, 18, 1950.

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGE PROPERTIES

Under Act 3135 As Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by CORNELIO ALTARIS in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of July 17, 1948, and for the satisfaction of the debt of P2,659.58 plus 4% annual interest on the amount of P2,659.58 from February 11, 1950, plus attorney's fees in the amount of P265.95 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on the 27th day of May, 1950, in the Municipal Bldg. of Calauag, Quezon, at the Office of the Chief of Police, at 10:00 a.m. he will sell at public auction for each, the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

ORIGINAL CERTIFICATE  
TITLE NO. 4387  
TAYABAS (Quezon)

A tract of agricultural public land situated in the Barrio of Tamis, Municipality of Calauag, Province of Tayabas, on the Island of Luzon, described as follows: x x x Bounded on the North, by Lots Nos. 4384, 4310, and 4309; on the Northeast, by Lots No. 4312; on the Southeast, by Lots Nos. 4316 and 4318; and on the Southeast, by Lots Nos. 4319, 4384 and 4310. x x x containing an area of 18,4814 hectares.

This notice of auction sale will be published in the "SEMANA", a newspaper of general circulation in Quezon Province and edited in the City of Manila, once a week for three (3) consecutive weeks, the first publication to take place on May 4, the second on May 11, and the third on May 18, 1950. Likewise, three (3) copies of this notice will be posted in three conspicuous public places in the Municipality of Calauag where the property is located and three copies in the Municipality of Lucena, Quezon.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Lucena, Quezon, Philippines,  
April 27, 1950.

VICENTE R. PABELLO  
Provincial Sheriff of Quezon

Publication: "SEMANA"  
May 4, 11, 18 1950

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES  
DEPARTMENT OF JUSTICE

OFFICE OF THE PROVINCIAL  
SHERIFF  
Tarlac, Tarlac

REHABILITATION FINANCE  
CORPORATION

*Mortgagee*

—VERSUS—

Honorata Yumul and the spouses  
Artemio T. Cube & Antonina  
Y. Lasco

*Extrajudicial Foreclosure of  
Mortgage*

NOTICE OF AUCTION SALE

WHEREAS, on May 19, 1948 a certain Real Estate Mortgage was executed by Honorata Yumul, et. al., mortgagor, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation, mortgagee, an institution duly organized and existing in accordance with the laws of the Republic of the Philippines with its central office located in the City of Manila.

WHEREAS, for and in consideration of the loan of ₱3,653.48 the aforementioned mortgagor had offered as a security certain property located in the Municipality of Tarlac, Province of Tarlac, Philippines and particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 4213 — TARLAC

This is Lot No. 4499 of Tarlac Cad. No. 274, Bounded on the N. by Lot No. 4592; on the E. by Lots Nos. 4590, 4500, 4501 and 4502; on the S. by Lot No. 4498; and on the W. by barrio road. Containing an area of 18.9285 hectares. x x x.

WHEREAS, the conditions of this mortgage have been broken since May 19, 1949 with the default on the part of the mortgagor to pay in full the installment then due and all payable on the principal debt and the interest thereon and all of the yearly installments due and payable thereafter up to the present date;

WHEREAS, the period stipulated in said mortgage as executed on the May 19, 1948 has never been extended, nor any condition contained therein been changed, extended either tacitly or expressly, by any agreement made after that date;

WHEREAS, the mortgagors was notified in due form of the date and place of sale of the mortgaged properties; by registered mail to the address given by the mortgagee;

WHEREAS, the mortgaged property is to our best knowledge and belief subject to no prior mortgage or any lien whatsoever and

is now in the possession of the mortgagor;

WHEREAS, by the terms of the mortgage, the mortgagee hereinabove referred to, the indebtedness to the mortgagee amount to THREE THOUSAND SIX HUNDRED FIFTY THREE & 48/100 PESOS (₱3,653.48) as of March 18, 1950 including interest thereon, plus daily interest thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage.

WHEREAS, in order to effect this extrajudicial foreclosure the herein mortgagor appoints the herein mortgagee or his substitute to be his attorney-in-fact to sell the mortgaged property under Act No. 3135 as amended by Act No. 4118.

NOW, THEREFORE, by virtue of the authority granted to the mortgagee and for the satisfaction of the sum of ₱3,653.48 computed up to March 18, 1950 plus additional amount including interest thereon up to the date of sale, plus daily interest thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, plus all the legal fees of the Sheriff in connection with this foreclosure, the undersigned, Provincial Sheriff for the province of Tarlac will sell the aforementioned property, to the highest bidder, for cash, and in Philippine Currency, in front of the Municipal Bldg., located in the municipality of Tarlac, Tarlac on May 19, 1950, at 10:00 o'clock in the morning.

This Notice of Auction Sale will be published in the "SEMANA," a newspaper of general circulation and edited in the City of Manila, during three (3) consecutive weeks, once a week, the first publication to take place at least twenty (20) days before the date of the auction sale. Likewise three (3) copies of the Notice of Auction Sale will be posted in three (3) public conspicuous places in the Municipality of Tarlac Tarlac, where the property is located and also three (3) copies will be posted in the place where the auction sale shall take place, in accordance with Section 16, Rule 39 of the Rules of Court.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon; if any therebe.

Done at Tarlac, Tarlac, Philippines, this 24th day of April, 1950

ARSENIO G. CASTRO  
*Acting Provincial Sheriff*

By: JOSE F. TIMBOL  
*Deputy*

Published in: "SEMANA" in its issues of April 27, May 4 & 11, 1950.

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE  
OF NUEVA ECIJA

FOURTH JUDICIAL DISTRICT  
TESTATE ESTATE OF THE  
LATE FELIPA SALUNGA,

SP. PROC. No. 496

SEVERINO SALUNGA,  
Petitioner.

x — — — — — x

ORDER

A verified petition having been filed by Atty. Leonidas de Belen, on behalf of the petitioner, praying for the probate of a document purporting to be the last will and testament of the deceased Felipa Salunga who died on April 10, 1950, in the municipality of San Antonio, province of Nueva Ecija, where she was a resident at the time of her death, leaving properties valued at ₱11,000.00 and praying further that letters testamentary issue in favor of the petitioner;

It is hereby ordered that said petition be set for hearing on May 30, 1950, at 8:00 a.m. before this Court, on which date, hour and place set forth above all interested persons may appear and state their objections, if any they have, to the said petition.

Let this order be published in the "SEMANA" a newspaper of general circulation in this province, once a week for three consecutive weeks, at the expense of the petitioner and copies hereof be served upon all the heirs, legatees and interested persons specified in the petition.

SO ORDERED.

Cabanatuan, Nueva Ecija, April 21, 1950.

MARIANO C. MELENDRES

*Judge*

Publication "SEMANA"  
April 27—May 4—11—1950.

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES  
Under Act 3135 as Amended

—o—

OFFICE OF THE PROVINCIAL  
SHERIFF

City of Cavite, Cavite

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Teodoro Lopez for himself and as atty-in-fact of Martin O. Suaza and Catalina Miranda in favor of the Philippine National Bank under date of June 10, 1947, and for the satisfaction of the debt of ₱11,258.88, plus 6% annual interest on the amount of ₱9,000.00 (prin. debt) from Jan. 22, 1950, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on May 29, 1950, in the Prov'l. Capitol Bldg. of Cavite, City of Cavite, Cavite, between the hours 9:00 to 12:00 Noon; he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. T-110  
PROVINCE OF CAVITE

A PARCEL OF LAND (Lot No. 5792 of the Imus Estate, G.L.R.O. Record No. 8843), situated in the Municipality of Imus, Province of Cavite, Island of Luzon. Bounded on the North by Lot No. 5792; on the East, by Creek and the estate of Lorenzo de Mayuga; on the Northwest, by Lot No. 5815 and Creek; on the South by Lot No. 5791; on the West, by Lot No. 5730 and Creek. x x x x containing an area of THREE HUNDRED FIFTY THREE THOUSAND SEVEN HUNDRED NINETY TWO SQUARE METERS (353,792), more or less. x Done at City of Cavite, Cavite, April 28, 1950.

JOSE S. CAMPOS  
*Provincial Sheriff of Cavite*

Publication, "SEMANA"  
Mayo—11—18—25—1950.

Case No. 10872

IN THE MATTER OF THE PETITION OF YU TUY @ YU BONTOY TO BE ADMITTED A CITIZEN OF THE PHILIPPINES.

NOTICE OF PETITION FOR PHILIPPINE CITIZENSHIP

x ----- x

To the Honorable Solicitor-General and to Mr. Filomeno Cadayona, Attorney for the petitioner, A. P. Reyes Building, Raon Street, Manila, and to all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473 as amended by Act No. 535, has been presented in this Court by Yu Tuy @ Yu Bontoy, who alleges that he was born on May 19, 1909, in Amoy, China; that he is a resident of No. 537-B, Magdalena street, Manila; that his trade or profession is Merchant, in which he has been engaged since 1936, and from which he derives an average annual income of P4,000; that he is married; that his wife's name is Ang Sang Kin, who was born in Amoy, China, and now resides at No. 537-B, Magdalena street, Manila; that he has two children, named Conchita Yu and Pacita Yu, both born in Manila, on September 27, 1940 and June 10, 1949, respectively; that he emigrated to the Philippines, from Amoy, China, on or about April 22, 1918 and arrived at the port of Manila; that he has resided continuously in the Philippines for a period of over thirty one years, and in the City of Manila for one year at least, immediately preceding the date of the petition; that he is able to speak and write English and Tagalog; and that he cites Messrs. Arsenio Bonifacio and Jesus Bautista, as witnesses whom he proposes to introduce in support of his petition.

WHEREAS, you are hereby given notice that said petition will be heard by this Court on the 15th day of November, 1950, at 8:30 a. m.

Let this notice be published at the request and expense of the petitioner, once a week for three consecutive week, in the Official Gazette and in the "Semana", a newspaper of general circulation

# CRUCIGRAMAS

1	2	3		4	5	6	7	8		9	10	11
12				13						14		
15			16					17	18			
		19						20				
21	22					23					24	25
26					27						28	
29				30						31		
32			33							34		
35		36						37				
		38						39				
40	41					42					43	44
45					46	47					48	
49			W		50						51	

HORIZONTALES: 1.—Bebida alcohólica. 4.—Hacer hoyos. 9.—Tejido transparente. 12.—Rece. 13.—Arácido traqueal. 14.—Aguerradera. 15.—Fuentes para servir sopa. 17.—Animales de tiro. 19.—Moneda de plata. 20.—Pesar. 21.—Juego de naipes. 23.—Guirnaldas de flores. 26.—Animal parecido al ciervo. 27.—Agujeros sutiles de la piel. 28.—Dios egipcio del sol. 29.—Terminación de diminutivo. 30.—Ósculos. 31.—Contracción. 32.—Símbolo del sodio. 33.—Del verbo arar. 34.—Cabello blanco. 35.—Condimento. 37.—Repeticiones musicales. 38.—Del verbo tasar. 39.—Cacahuete. 40.—De aparar. 42.—Reanudar. 45.—Preposición. Inv. 46.—Denotara alegría. 48.—Amarro. 49.—Nombre de mujer. 50.—Árboles olímpicos. 51.—Existen.

VERTICALES: 1.—Gorra militar. 2.—Metal precioso. 3.—Planeta. 4.—De carcar. 5.—Canoa india. 6.—Marchas. 7.—Terminación verbal. 8.—Árboles muy olorosos. 9.—Del verbo talar. 10.—Utiliza. 11.—Artículo. Pl. 16.—Hijo de Júpiter. 18.—Número. Pl. 20.—Igual al 27 Horizontal. 21.—Combinación de tres voces. 22.—Desafiar. 23.—Del verbo co-ser. 24.—Polvo de rocas. 25.—Piezas principales de las casas. 27.—Pedestal. 30.—Quemador. 31.—Donaciones, regalos. 33.—Esclava egipcia de Abraban. 34.—Figura geométrica. 36.—Jornada. 37.—Cabellos blancos. 39.—Simple, sin mezcla. 40.—Igual al 14 Horizontal. 41.—Coloca. 42.—Remesa, Abv. 43.—Amarro. 44.—Igual al 1 Horizontal. 47.—Cuarenta y nueve en números romanos.

A	C	A	R	O	M	A	N	I				
A	P	E	L	A	R	A	L	E	L	I		
R	O	D	A	J	A	L	A	N	O	S	O	
O	D	A	A	S	E	S	A	T	A	L		
M	O	Z	O	S	S	A	I	A	A	L		
O	S	O	S	V	E	N	T	I	S	C	A	
			E	L	E	O	A	S				
C	A	N	S	A	L	A	S	I	R	I	S	
E	M	U	R	A	S	A	S	A	D	O		
L	A	Ñ	A	D	I	A	S	M	O	D		
A	S	E	R	T	O	C	O	L	O	R	A	
A	R	D	O	R	A	L	A	N	O	S		
O	I	R	A	L	A	S	A	S				

SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

in the City of Manila, where the petitioner resides, and also let the said petition and this notice be posted in a public and conspicuous place in the Office of the Clerk of Court.

WITNESS the Hon. HIGINIO B. MACADAEG, Judge of the Court

of First Instance of Manila, this 22nd day of April, in the year Nineteen Hundred and Fifty.

ATTEST: MACARIO M. OFILADA Clerk of Court.

Publication "SEMANA" April 27, May 4—11, 1950

IN THE MATTER OF THE INTESTATE ESTATE OF THE DECEASED PAULINO GUBALLA

SP. PROC. NO. 1016

DOMINGO GUBALLA, Petitioner.

x ----- x

NOTICE OF HEARING

Whereas, this court by order issued on April 13, 1950, as amended on April 17, 1950, ordered that these proceedings be set for the probate of the will of the late Paulino Guballa, who allegedly died on February 19, 1949, while a resident of Malabon, Rizal;

Now, therefore, notice is hereby given that the hearing for the probate of the will of the said deceased is set for May 15, 1950 at 8:30 a.m., in the Municipal Government Bldg., Caloocan, Rizal, on which date, time and place aforesaid, all the interested parties may appear and show cause why such will should not be admitted to probate.

A copy of this notice shall be published at the expense of the petitioner, in the "SEMANA", edited in the City of Manila and of general circulation in this province, once a week for three consecutive weeks.

WITNESS the Honorable DEMETRIO B. ENCARNACION, Judge of this Court, this 19th day of April 1950.

SEVERO ABELLERA Clerk of Court

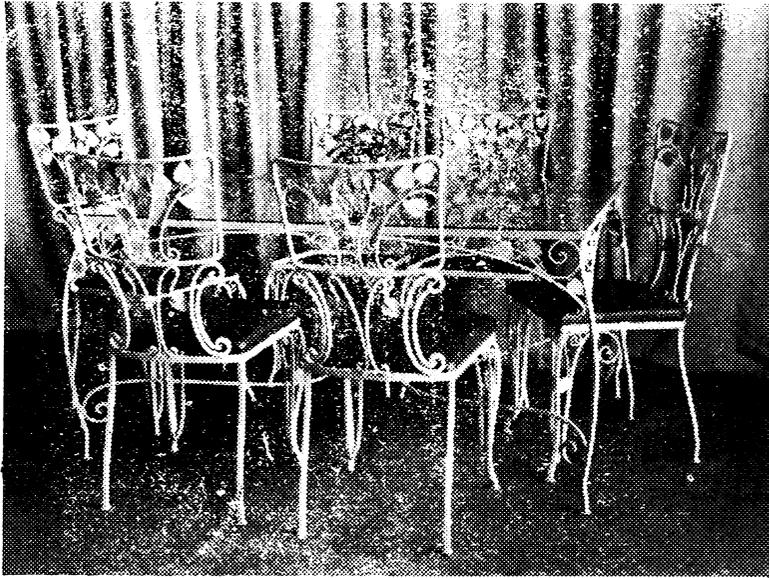
Publication "SEMANA" April 27, May 4 & 11, 1950

## IRON ART

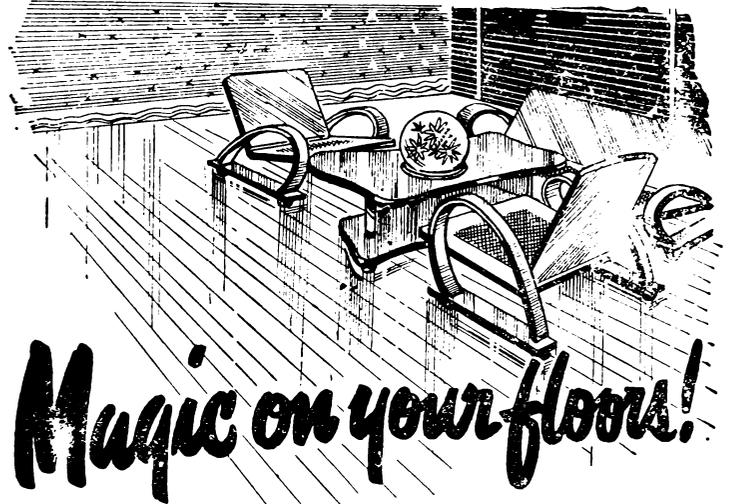
969-971-973

Isaac Peral, Paco

Manila



**TRABAJOS ARTISTICOS DE HIERRO FORJADO**  
LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN  
MACETEROS-FAROLAS-VERJAS ETC., ETC.



# HERCULES



Limpie completamente su suelo y sus muebles—luego aplique una capa fina de cera HERCULES. Quedará sorprendido del radiante lustre que se origina con la aplicación de esta nueva y maravillosa cera para lustrar suelos a las superficies de madera y metal. Muy económica. De venta en los principales establecimientos.

*Distribuida por*

**PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.**

1236 Azcárraga, Manila

Tel. 2-97-63

### HISPANISTAS

Si queréis que SEMANA prospere, enviad todos vuestros trabajos de imprenta a

**EDITORIAL HISPANO-FILIPINA**

la que os dará un *servicio esmerado y a precio reducidísimo.*

Una llamada telefónica y uno de nuestros agentes acudirá para atenderos.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

### QUERIDO LECTOR

Si Vd. es uno de los infelices que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea; ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?



LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA

## Manuel Sabater: Optical

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfonos

Oficina 2-82-09

Residencia 5-33-97

DELEÍTESE

con un

**MISSION**



HAGA

DE LA SED

UN PLACER

**F. F. HALILI ENTERPRISES**

TEL. 4-92-51 BARRIO BALINTAWAK, QUEZON CI